



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch

Ausgabe 38

Freitag, 15. Dezember 2023

Nummer 50

Musikverein  **mkirch**  
gegründet 1907

## Adventskonzert

Am kommenden Adventssonntag, 17. Dezember 2023, sind Sie um 17.00 Uhr herzlich in die katholische Kirche St. Marien in Umkirch eingeladen:

Solisten und Ensembles des Musikvereins, sowie der Kirchenchor St. Marien bieten Ihnen eine Stunde lang stimmungsvolle Musik, Musik zum Innehalten und Genießen. Im Anschluss können Sie noch bei Hefezopf und Glühwein vor der Kirche zusammen stehen und sich austauschen.

Der Eintritt ist frei - wir freuen uns auf Ihr Kommen!

## Heiligabend

Der Musikverein wird den ökumenischen Gottesdienst auf dem Gutshof um 18.00 Uhr musikalisch mitgestalten.

Ihr MVU



**Adventskonzert**

**Musikverein Umkirch**

*Dritter Advent*  
*17:00 Uhr*  
*Katholische Kirche*  
*St. Marien - Umkirch*

*Im Anschluss,*  
*Glühwein &*  
*Hefezopf*

*Eintritt*  
*frei!*

Die Ensembles des MVU freuen sich auf Ihren Besuch !



- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
■ **Polizeirevier Breisach, Müllheimerstr. 1** 07667 9117-0
- **Polizei** 110
- **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Frbg. 0761 27043000
- **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240
- **Notdienst Wasserversorgung Umkirch GmbH** 0800 2 767 767
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** 505-404  
■ **24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) 0800 2767767
- **Taxi Stern** 07641 1212
- **Taxi Schätzle** 7397
- **Rechtsanwalt-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Rohrmatten 1** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**
- **Notfallpraxen: Allgemein-, Kinder-, Augen- und HNO: (Anruf ist kostenlos)** 116117  
**Öffnungszeiten Allgemeinpraxis:**  
Mo, Di, Do: 20.00-23.00 Uhr  
Mi, Fr: 16.00-23.00 Uhr  
Sa, So & Feiertage: 08.00-23.00 Uhr  
**Sir-Hans-A.-Krebs-Straße 3, 79106 Freiburg**  
**Öffnungszeiten Kinderpraxis:**  
Mo-Do: 19.00-22.30 Uhr  
Fr: 16.00-22.30 Uhr  
Sa, So & Feiertage 08.00-22.30 Uhr  
**Sautierstr. 1, 79104 Freiburg**  
**Öffnungszeiten Augenpraxis:**  
Sa, So & Feiertage: 08.00-18.00 Uhr  
**Killianstr. 5, 79106 Freiburg**

- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** 0761 120 120 00
- **Tierärztlicher Notfalldienst** 0761 72266
- **Apotheken**  
**Samstag, 16.12.2023:**  
Bären-Apotheke, Hauptstr. 39  
79232 March (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52
- Sonntag, 17.12.2023:**  
St. Wendelin-Apotheke, Farbgasse 10,  
79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12
- Montag, 18.12.2023:**  
Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 67,  
79356 Eichstetten, Tel.: 07663 - 12 05
- Dienstag, 19.12.2023:**  
Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 3,  
79235 Vogtsburg im Kaiserstuhl (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 3 37
- Mittwoch, 20.12.2023:**  
Münster-Apotheke, Kupfertorstr. 16,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99
- Donnerstag, 21.12.2023:**  
Rats-Apotheke, Hauptstr. 4,  
79268 Bötzingen, Tel.: 07663 - 14 70
- Freitag, 22.12.2023:**  
Rebtal-Apotheke, Im Maierbrühl 3,  
79112 Freiburg (Tiengen), Tel.: 07664 - 91 07 00
- Samstag, 23.12.2023:**  
Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9,  
79241 Ihringen, Tel.: 07668 - 3 17
- **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Caritasverband**  
**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
[cv.familienpflege@caritas-bh.de](mailto:cv.familienpflege@caritas-bh.de)  
[www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de)
- **Integrationsfachdienst**  
NEU: zentrale Telefon-Nr. 0711 25083-2800  
E-Mail: [info.freiburg@ifd.3in.de](mailto:info.freiburg@ifd.3in.de)  
[www.ifd-bw.de](http://www.ifd-bw.de)
- **Seniorenzentrum Max-Josef-Metzger-Haus**  
Bruggsstr. 34-38  
79224 Umkirch  
Kontakt: 07665 9685430  
E-Mail: [Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de](mailto:Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de)  
[www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de)
- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten  
Altenhilfe, Hauptstraße 25,  
79268 Bötzingen 07663 9148835

- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch 07663 8969-220  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege -  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranke und sterbende Menschen“  
■ **Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** 07663 8969-260  
Tagespflege „Am Mühlbach“ 07663-8969-266  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch
- **Regio Pflegedienst Breisgau**  
Regio Pflegedienst Breisgau  
Pflegedienstleitung Frau Susanne Hohmann  
Snewelinstraße 27  
Telefon: 07665 9387500  
[www.regio-pflegedienst-breisgau.de](http://www.regio-pflegedienst-breisgau.de)
- **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen 0151 24125533
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwädele“ und AWO Stützpunkt Umkirch**  
Hausleitung Frau Baumann  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: [wal-umkirch@awo-bhe.de](mailto:wal-umkirch@awo-bhe.de)  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch
- **Selbstverantwortete Pflegewohngruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 07663 8969 228  
[pflegewohngruppe-umkirch.de](mailto:pflegewohngruppe-umkirch.de)  
[pflegewohngruppe-umkirch@online.de](mailto:pflegewohngruppe-umkirch@online.de)
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**  
E-Mail: [info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)  
Homepage: [www.drk-umkirch.de](http://www.drk-umkirch.de)  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger 01709795762  
■ Aktivierender Hausbesuch 0177 6387300
- **DREISAM Sozialmedizinische Pflegebetriebe gGmbH**  
Zähringer Straße 46, 79108 Freiburg  
Tel. 0761 38765-0, [www.3sam.de](http://www.3sam.de)  
Ambulante Grund- und Behandlungspflege, Wundversorgung, Palliativpflege, ambulante Nachpflegetour, hauswirtschaftliche Versorgung, Alltagsbegleitung.
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörsstetter Str. 3,  
Postfach 1125, 79190 Gundelfingen
- **Gemeindebücherei Umkirch** 9373920  
Franz-Heitzler-Weg 8,  
[gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)  
Di: 15-19 Uhr, Mi: 10-14 Uhr und 16-18 Uhr  
Do: 10-14 Uhr und 15-17 Uhr
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

**Öffnungszeiten des Rathauses:**  
Montag - Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr  
Freitag: 7.30 - 12.30 Uhr  
Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



# Einladung zum Neujahrsempfang

am 12.01.2024 in der Turn- und Festhalle



Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

alljährlich beim Neujahrsempfang schauen wir traditionell auf die letzten 12 Monate zurück und werfen einen Blick nach vorne auf die Aufgaben und Herausforderungen des gerade angebrochenen Jahres. Diese gute Tradition möchte ich am 12.01.2024 fortsetzen.

Im Namen des Gemeinderats darf ich Sie alle, insbesondere auch die ehrenamtlich engagierten Vertreter der Vereine, Verbände, kirchlichen und politischen Institutionen sowie unsere Neubürgerinnen und Neubürger deshalb herzlich einladen zum

**Neujahrsempfang  
der Gemeinde Umkirch  
am Freitag, 12. Januar 2024 um 19.00 Uhr  
in der Turn- und Festhalle Umkirch**

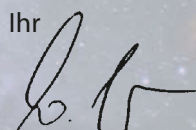


In Anbetracht der guten Erfahrungen in diesem Jahr und der vielen positiven Rückmeldungen, wird der Neujahrsempfang 2024 wieder in der geräumigen Turn- und Festhalle der Gemeinde stattfinden.

Neben dem Jahresrückblick und dem Ausblick auf das neue Jahr wird dieser Anlass auch die Gelegenheit bieten, besonders verdienten Menschen unserer Gemeinde Dank für ihr bürgerschaftliches Engagement auszusprechen.

Ich würde mich sehr freuen, Sie begrüßen zu dürfen.

Mit allen guten Wünschen

Ihr  
  
 Walter Laub

## Historische Weihnachtskrippe im Umkircher Rathaus

Im 1. OG des Rathauses ist dieses Jahr wieder die Historische Krippe aufgebaut. Die im 18. Jahrhundert gefertigte Krippe stammt ursprünglich aus Oberitalien.

Die Krippe kann zu den Öffnungszeiten des Rathauses besichtigt werden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



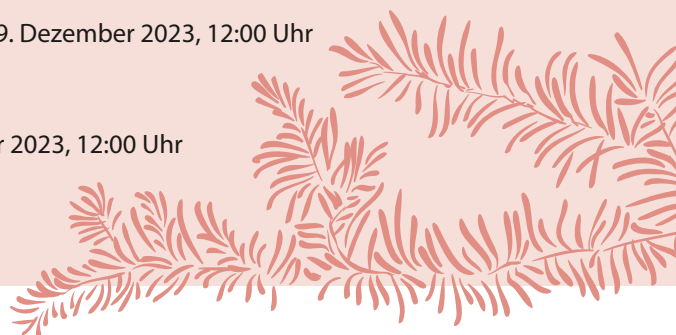
## Bitte denken Sie rechtzeitig an Ihre Weihnachtswünsche und -inserate

Redaktionsschluss für die Weihnachtsausgabe 2023, KW 51, ist Dienstag, 19. Dezember 2023, 12:00 Uhr  
In der Woche 52 erscheint kein Nachrichtenblatt!

Die erste Ausgabe im neuen Jahr erscheint am 5. Januar 2024  
Redaktionsschluss hierfür ist auch nächste Woche Dienstag, 19. Dezember 2023, 12:00 Uhr

Wir bitten um Beachtung!

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch







Impressionen  
Weihnachtsmarkt 2023





## Umkircher Weihnachtmarkt 2023



Mit seinem großen Waren-Angebot und der Bewirtung durch heimische Vereine auf dem heimeligen Gutshof-Platz ist der Umkircher Weihnachtsmarkt am zweiten Adventswochenende ein ganz besonderer Treffpunkt für Einheimische und Gäste.

Reichlich was geboten war am Wochenende auf dem Umkircher Weihnachtsmarkt auf dem Gutshof-Platz und beim bunten Rahmenprogramm drumherum. An knapp 60 Ständen boten regionale Anbieter ihre Waren feil, das vielfältige Angebot reichte von Gebäck über Mützen, Schals und Socken bis hin zu Schmuck, Honig, Likören und allerlei Dekorationsartikeln. Leckere Schokofrüchte hat so seit vielen Jahren die Familie Kobi im Angebot, Honig und Kerzen produziert Familie Hagios aus Umkirch seit Jahren selbst, Produkte mit Aloe-Vera für die Gesundheit hatte Doreen Kaiser am Start, vom Apfelparadies Hagios aus Gottenheim gab es Äpfel und andere Früchte in flüssiger Form und Wilma Wagner aus Ihringen bot selbst gefertigte Holzfiguren feil.

Auch wenn es zur Eröffnung des Weihnachtsmarktes am Samstagnachmittag regnete, ließen es sich die Kindergartenkinder nicht nehmen, zur Eröffnung zu singen und die jungen Tänzerinnen der Zumba-AG trotzten mit flotten Tanzschritten dem trüben Wetter. Am Sonntag blieb es dafür mild und trocken, hier waren es der Grundschulchor und der Nachwuchs des Musikvereins, die am Mittag den Startschuss für den Markt gaben. Bürgermeister Walter Laub betonte, der von Kerstin Hassler federführend organisierte Weihnachtsmarkt mit seinen verführerischen Düften und bunten Lichtern sei ein echter Lichtblick in dunklen Zeiten. Völkerverständigung hatte sich daher auch Catherine Cestari auf die Fahnen geschrieben, die als Gemeinderätin die Delegation aus der südfranzösischen Partnergemeinde Bruges anführte. Es seien gerade die Unterschiede zwischen den Menschen, die die Begegnungen interessant machten. Französische Leckereien wie Austern und Gänseleber sowie Weine aus der Region Bordeaux hatten die Gäste für ihren Stand mitgebracht. An beiden Tagen lud das Partnerschafts-Komitee zudem zu einer von Pascal Lausin unterhaltsam moderierten Bordeaux-Weinprobe ein.

So eine funktionierende Partnerschaft mit Umkirch wünscht sich auch Giuseppe Vercelli mit seiner sizilianischen Heimatgemeinde San Piero Patti. Im Spätsommer hatte eine Delegation vom Umkircher Rathaus die 2.600-Einwohner zählende Gemeinde am Ätna besucht und erste Freundschaften geschlossen. Am Stand von Vercelli konnten sich die Weihnachtsmarktbesucher nun zumindest schon mal von der Qualität sizilianischer Spezialitäten wie Gebäck oder Oliven überzeugen.

Reichhaltig war in diesem Jahr auch wieder das Rahmenprogramm rund um den Weihnachtsmarkt, die Freiburger Puppenbühne spielte für die Kinder, die auch unter Anleitung des Kindergartenteams im Rathaus basteln oder im Rentamt einem musikalisch begleiteten Bilderbuch-Kino folgen konnten. Der Reit- und Fahrverein bot Pony-Reiten und Kutschfahrten an, es gab eine Foto-Box für weihnachtliche Erinnerungsfotos und natürlich kam auch der Nikolaus mit Geschenken zu Besuch.

Johannes Mayr (Nyckelharpa) und Christoph Pelgen (Gitarre) spielen und singen in der kath. Kirche ihr Adventsprogramm „Pastorale“ (Foto: Berthold Braitsch)



## Adventskonzert verzauberte Zuhörerinnen und Zuhörer

Zum Abschluss des diesjährigen Weihnachtsmarktes gab es in der kath. Kirche ein außergewöhnliches Klangerlebnis: auf Einladung von und unter Mitwirkung des kath. Kirchenchores gaben die beiden Musiker des Duos Cassard Advents- und Weihnachtslieder aus verschiedenen europäischen Ländern zum Besten. Den imposanten Start machte der Kirchenchor mit dem von der Empore aus gesungenen Lied „Machet die Tore weit“. Anschließend übernahmen Christoph Pelgen und Johannes Mayr im Altarraum.

Mit alten Melodien und Liedern aus Deutschland, Frankreich, Schweden und Spanien zelebrierten die beiden großartigen Musiker mit tiefster Leidenschaft eine Hymne an die Nacht aller Nächte, ein dynamisches Klangfeuerwerk fernab von Krippen-Kommerz und adventlichem Einerlei. Doch nicht nur als Interpreten traditioneller Lieder verstanden die beiden das begeisterte Publikum zu überzeugen: ihre im alten Stil neu komponierten Melodien fügten sich als Hirtenweisen mit tänzerischer Leichtigkeit nahtlos in das Programm ein. Hymnische Bombarden-Fanfaren mischten sich mit gewaltigen Orgelklängen, ein melancholisches Chalumeau fand im filigranen Strich der Nyckelharpa einen Bruder im Geiste, Dudelsack und Akkordeon ließen die Zuhörerinnen und Zuhörer staunen angesichts der Klangfülle, die vergessen lässt, dass hier nur zwei Musiker aufspielten - und nicht ein vielköpfiges Orchester. Die Virtuosität der Musiker zog die gesamte Kirche in ihren Bann.

Zum Ende schlossen sich die Chorsängerinnen und -sänger den Musikern an und sangen gemeinsam mit dem Publikum zwei Weihnachtslieder. Diese Klangfülle von den beiden Musikern im Altarraum über das Publikum im Kirchenschiff bis hin zum Kirchenchor auf der Empore ließ spüren, dass dies nicht das letzte Konzert dieser Art gewesen sein soll.

Der kath. Kirchenchor bedankt sich bei der Gemeinde Umkirch für die finanzielle Unterstützung und bei der kath. Kirchengemeinde für das Zurverfügungstellen der Kirche für dieses einmalige Klangerlebnis, das den Zuschauerinnen und Zuschauer sicher noch lange in Erinnerung bleiben wird.





## Aktion Weihnachtswunsch 2023

Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

wir bedanken uns schon jetzt für Ihr hohes Engagement im Rahmen unserer diesjährigen Aktion Weihnachtswunsch.

Wir sind sehr dankbar für die vielen Geld-, Sach- und Zeitspenden, die uns bereits erreicht haben.

Der „Wunschbaum“ steht nach wie vor im Rathaus und es werden noch Menschen gesucht, die Zeit spenden möchten.

Es handelt sich um Bewohnerinnen und Bewohner des Pflegeheims der Caritas in Umkirch (Max-Josef-Metzger-Haus), die wenige oder keine Angehörigen haben und sich über einen gemeinsamen Spaziergang, Kaffeetrinken oder einen Ausflug nach Freiburg freuen würden.

Da uns diese Woche vermehrt Nachfragen nach dem Spendenkonto der Aktion Weihnachtswunsch erreicht haben, möchten wir es an dieser Stelle noch einmal nennen:

**Volksbank Freiburg**

IBAN: DE89 6809 0000 0053 9020 06

BIC: GENODE61FR1

oder

**Sparkasse Freiburg**

IBAN: DE95 6805 0101 0002 0109 88

BIC: FRSPDE66XXX

**Bitte geben Sie als Verwendungszweck „Aktion Weihnachtswunsch“ an.**

Sie erhalten selbstverständlich eine Spendenbescheinigung, die Sie steuerlich geltend machen können. Um den Spenderinnen und Spendern zu danken, werden diese namentlich im Nachrichtenblatt erwähnt. Falls Sie nicht genannt werden möchten, teilen Sie uns dies bitte mit.

Bei Rückfragen melden Sie sich gerne bei der Sozialberatung der Gemeinde Umkirch

**Jana Hübner**

[j.huebner@umkirch.de](mailto:j.huebner@umkirch.de)

07665-505-19



## Abholung der Geschenke der Aktion Weihnachtswunsch

Am Mittwoch, den 20. Dezember, von 9 bis 16 Uhr findet die Geschenkausgabe der Aktion Weihnachtswunsch statt.

Wer im November einen Wunsch abgegeben hat, kommt dazu bitte in diesem Zeitraum in den Bürgersaal am Gutshof (Hauptstraße 3, 1. OG links).

Wir freuen uns auf Sie!

Sozialberatung der Gemeinde Umkirch  
Jana Hübner  
Telefon 07665/505-19  
Mail [j.huebner@umkirch.de](mailto:j.huebner@umkirch.de)



**vhs**  **Umkirch**

### Italienisch für die Reise

*Rosita Marini, Italienisch-Dozentin*

Neue Teilnehmer/-innen oder Quereinsteiger/-innen sind herzlich willkommen.

Der Kurs vermittelt Teilnehmenden mit geringen Vorkenntnissen Ausdrücke und Redewendungen des italienischsprachigen Alltags und ist als Vorbereitung auf einen Auslandsaufenthalt gedacht.

#### Y409.042

Termin: Freitag 12.01.2024, 09:30 Uhr – 11:00 Uhr

Dauer: 5 Termine

Kosten: € 30,-

Kursort: Kultur- und Vereinshaus, 2. OG, Raum 30

Wir freuen uns über Ihre Anmeldung, online, über unsere Homepage [www.vhsumkirch.de](http://www.vhsumkirch.de) oder auch gerne telefonisch unter 07665/505-16 oder 07665/505-18.

#### Bitte beachten Sie:

Die Gebühr ist für eine Mindestteilnehmerzahl von 8 Personen berechnet. Wird die Mindestbelegung nicht erreicht, können nach Absprache mit den Teilnehmern die Kursgebühren angehoben oder die Termine reduziert werden.



## Der Seniorennachmittag findet nächstes Jahr im Frühjahr statt

Liebe Umkircherinnen, liebe Umkircher!

Nach Rücksprache mit dem DRK-Ortsverein Umkirch wird der Seniorennachmittag künftig immer im Frühjahr stattfinden. Aus diesem Grund darf ich Sie bereits heute ganz herzlich zum

**Seniorennachmittag,  
am 20. April 2024, in die Turn- und Festhalle**

einladen.



Ich wünsche Ihnen eine schöne Advents- und Weihnachtszeit und bereits jetzt einen guten Start ins neue Jahr!

Herzliche Grüße

Ihr

Walter Laub, Bürgermeister







## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN



### Bekanntmachung

**Am kommenden Montag, 18. Dezember 2023 um 19:30 Uhr, findet im Bürgersaal Umkirch, Hauptstraße 3, eine öffentliche Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Umkirch statt.**

#### Tagesordnung:

1. Bürgerfragestunde, Wünsche und Anregungen
2. Gemeindeentwicklungskonzept für die Gemeinde Umkirch  
Statusbericht  
- Kenntnisnahme
3. Digitalisierungsstrategie der Gemeinde Umkirch  
Vorstellung  
- Kenntnisnahme
4. Neubau des Feuerwehrgerätehauses  
Folgebeauftragung Architekt und Fachplaner  
- Beratung und Beschlussfassung
5. Antrag auf Baugenehmigung für den Neubau eines Mehrfamilienhauses auf Flst.Nr. 20/4, 79224 Umkirch  
- Beratung und Beschlussfassung
6. Verschiedenes

Zu dieser öffentlichen Sitzung lade ich herzlich ein.

Die Beratungsunterlagen zur Sitzung können vorab von interessierten Bürgerinnen und Bürgern auf unserer Ratsinformationsseite

<https://umkirch.ris-portal.de>

eingesehen werden

Walter Laub  
Bürgermeister

### Die Kfz-Zulassungsstelle des Landratsamtes Breisgau- Hochschwarzwald informiert



#### Fahrzeug online zulassen und sofort losfahren

Die Zulassung oder Abmeldung Ihres Kraftfahrzeuges ist bei der Zulassungsstelle online möglich. Nutzen Sie diese Möglichkeit und sparen Sie Zeit!

Die Online-Dienste und weitere Informationen zu i-Kfz erreichen Sie ausschließlich über die Internetseite des Landratsamtes [www.lkbh.de/i-kfz](http://www.lkbh.de/i-kfz)

**Bitte beachten Sie:** Online-Zulassungen/Abmeldungen unbedingt über unsere Internetseite [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de) vornehmen. Damit umgehen Sie überbeuerte und unseriöse Angebote privater Unternehmen.

Gerne stehen wir Ihnen für Fragen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter [kfzulassung@lkbh.de](mailto:kfzulassung@lkbh.de) oder unter 0761 2187-6333

Ihre Kfz-Zulassungsstelle  
im Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald



**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis Breisgau-  
Hochschwarzwald



Die Gemeinde Umkirch sucht ab sofort für unsere Kinder-  
tagesstätte im KinderBildungsZentrum ein/e:

### pädagogische Fachkraft (m/w/d)

(Beschäftigungsumfang: Flexibel und unbefristet)

Viele Kinder freuen sich jeden Tag in unsere KiTa zu kommen. Sie vielleicht auch bald? Unsere Kindertagesstätte besteht insgesamt aus vielen verschiedenen Gruppen mit unterschiedlichen pädagogischen Orientierungen, welche innerhalb der Gemeinde Umkirch verteilt sind.

Für unseren Ü3-Bereich, in welchem Kinder zwischen drei bis sechs Jahren betreut, gebildet und erzogen werden, suchen wir Sie als Verstärkung.

#### Ihre Aufgaben umfassen insbesondere:

- Bildung, Betreuung und Erziehung der Kinder nach unseren Qualitätsstandards
- Situationsorientiertes Arbeiten im teiloffenen Konzept mit Stammgruppen
- Pädagogische Mitgestaltung des KiTa-Alltags
- Analyse, Reflexion, Beobachtung und Dokumentation der kindlichen Entwicklung
- Organisation eigenständiger pädagogischer Projekte und Angebote
- Mitwirkung bei der Weiterentwicklung unseres pädagogischen Konzepts
- Professionelle Elternarbeit

#### Wir erwarten:

- Abgeschlossene Berufsausbildung oder Studium entsprechend §7 KiTaG
- Fachliche und soziale Kompetenzen
- Freude und Begeisterung an der pädagogischen Arbeit mit Kindern
- Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit
- Aufgeschlossenheit, Engagement und Einsatzbereitschaft
- Verantwortungsbewusstsein

#### Wir bieten:

- Einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)
- Eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem motivierten Team
- Raum für individuelle und kreative Mitgestaltung
- Arbeiten nach Qualitätsstandards
- Gesundheitsvorsorge mit dem betrieblichen Gesundheitsprogramm „Hansefit“ sowie die Möglichkeit eines JobRads.

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen bis **Freitag, 22.12.2023**, an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp- Weg 1, 79224 Umkirch oder per Mail an: [KIZBEWERBUNG@umkirch.de](mailto:KIZBEWERBUNG@umkirch.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Frau Beate Rupp-Kappler (KiTa-Leitung) oder Frau Tanja Kraus (Stellvertretende Leitung) unter 07665/ 9373922 gerne zur Verfügung.

Mehr über die Gemeinde Umkirch und die KiTa finden Sie unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis Breisgau-  
Hochschwarzwald



Die Gemeinde Umkirch sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Naturgruppe „Sonnewirbele“ unserer KiTa im KinderBildungsZentrum Umkirch ein/e

### **Erzieher/in bzw. pädagogische Fachkraft**

(Beschäftigungsumfang 90%, unbefristet)

#### **Ihre Aufgaben umfassen insbesondere:**

- Begleitung der drei- bis sechsjährigen Kinder von 7:30 Uhr – 13:30 Uhr am Naturplatz
- Förderung der Kinder nach dem gruppenpädagogischen Konzept
- Einbringen in den gruppenspezifischen Schwerpunkt Ackerbau
- Eigenständiges Durchführen von naturpädagogischen Projekten und Angeboten
- Reflexion des pädagogischen Handelns und Mitwirkung bei der Weiterentwicklung des pädagogischen Konzeptes
- Beobachtung und Dokumentation der kindlichen Entwicklung
- Beteiligung an der Organisation und Durchführung von Elternarbeit, z.B. Tür- und Angelgespräche, Entwicklungsgespräche und Elternabende

#### **Wir erwarten:**

- Abgeschlossene Berufsausbildung/Studium entsprechend § 7 KiTaG bevorzugt mit einer Zusatzausbildung in Natur- und Waldpädagogik
- Naturverbundenheit und Leidenschaft zur Arbeit mit einer Naturgruppe
- Freude an der pädagogischen Arbeit mit Kindern
- Aufgeschlossenheit, Engagement und Einsatzbereitschaft
- Verantwortungsbewusstsein
- Teamfähigkeit

#### **Wir bieten:**

- Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD)
- Eine erfüllende und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem motivierten Team, sowie einen Arbeitsplatz in der Natur
- Eine Begleitung für den gruppenspezifischen Schwerpunkt Ackerbau durch AckerRacker
- Raum für individuelle und kreative Mitgestaltung
- Angenehme Arbeitszeiten
- Arbeiten nach Qualitätsstandards
- Gesundheitsvorsorge mit der Möglichkeit am betrieblichen Gesundheitsprogramm mit Hansefit teilzunehmen sowie die Möglichkeit eines JobRads

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen **bis Freitag, 22.12.2023** an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch oder per E-Mail an [KIZBewerbung@umkirch.de](mailto:KIZBewerbung@umkirch.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Frau Beate Rupp-Kappler, KiTa-Leitung, unter 07665 9373922 gerne zur Verfügung.

Mehr über die Gemeinde Umkirch finden Sie auch unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!



**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis Breisgau-  
Hochschwarzwald



Die Gemeinde Umkirch sucht zur

### **Betreuung und Unterhaltung der gemeindlichen Gebäude und Einrichtungen**

zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Mitarbeiter/in im Bereich

### **Gebäudemanagement / Hausmeisterservice (m/w/d)**

in Vollzeit und in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis.

Der Bauhof ist für alle Unterhaltungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an gemeindlichen Straßen und öffentlichen Verkehrsflächen, Gebäuden, Kinderspielplätzen der Gemeinde zuständig. Außerdem führt er die Pflege und Unterhaltung der kommunalen Grünflächen, Freizeit-, Sport- und Erholungseinrichtungen und den Winterdienst durch. Hierzu ist das Bauhofteam in ein: „Team-Grün“ und einen „Technischen Dienst“ aufgeteilt. Die Stelle ist dem „Technischen Dienst“ zugeordnet.

#### **Ihr Profil:**

- **Grundkenntnisse in der Gebäudetechnik & Gebäudesteuerung sowie in der Gebäudeunterhaltung**
- Am besten eine abgeschlossene handwerkliche Berufsausbildung, bevorzugt als Elektriker/in, Anlagenmechaniker für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik, Zimmerer/in, Schreiner/in, oder eine vergleichbare Qualifikation
- handwerkliches Geschick
- Einsatzbereitschaft und Eigeninitiative
- einen Führerschein mind. der Klasse B bzw. der Klasse C1E ist von Vorteil

#### **Als Ihr Arbeitgeber des öffentlichen Dienstes können wir**

- mit Ihnen einen unbefristeten und sicheren Arbeitsvertrag in Vollzeit nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) abschließen,
- uns mit einer arbeitgeberfinanzierten betrieblichen Altersversorgung an Ihrer späteren Rente beteiligen,
- Gesundheitsvorsorge mit Hansefit und Jobrad und eine familienfreundliche Arbeitszeitgestaltung sowie die Teilnahme an Veranstaltungen wie Betriebsausflug und Weihnachtsfeier anbieten.
- Fortbildungen und Qualifizierungen zum Anforderungsprofil anbieten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, inklusive einschlägiger Abschluss- und Arbeitszeugnisse bis **Freitag, 05.01.2024**, an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch. Gerne nehmen wir Ihre Bewerbung auch per Mail entgegen: [PABewerbung@umkirch.de](mailto:PABewerbung@umkirch.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen das Personalamt unter 07665/50512 gerne zur Verfügung.

Mehr über die Gemeinde Umkirch finden Sie auch unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).





**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis Breisgau-  
Hochschwarzwald



Für die Schulsozialarbeit an der Grundschule Umkirch suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### Schulsozialarbeiter (m/w/d)

Die Einstellung erfolgt unbefristet sowie in Teilzeit mit einem Beschäftigungsumfang von 50% (regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit 20 Stunden).

#### Ihre Aufgaben umfassen insbesondere:

- individuelle Entwicklungsförderung von Grundschülerinnen und Grundschülern
- sozial – emotionale Kompetenzförderung
- Entwicklung von präventiven Strategien mit der Schule und der Schulkindbetreuung
- Ansprechpartner für Kinder und deren Bezugssysteme
- Vermittlung von Konflikt- und Deeskalationstrategien
- Planung und Gestaltung von Gruppenprojekten
- interdisziplinäre Zusammenarbeit mit dem Lehrer-Team, dem Team der Schulkindbetreuung, der Sozialpädagogischen Schülerhilfe Umkirch und weiteren Hilfesystemen
- Beratung und Aktivierung von Eltern (Elterncafé, Eltern AG, Informationsabende, Präventionsveranstaltungen u.v.m.)
- Berichtswesen und Dokumentation (Konzept, Sachbericht und Zielvereinbarung)

#### Wir erwarten:

- Abschluss als Sozialpädagoge bzw. Sozialarbeiter sowie vergleichbare Abschlüsse
- hohe Motivation, Einsatzbereitschaft und Eigenverantwortlichkeit, mentale Belastbarkeit
- Flexibilität und Lösungsorientierung
- aktive, aufsuchende Elternarbeit
- Empathie, Wahrnehmungs- und Reflexionsvermögen
- Wissen über die Arbeitsformen und Methoden der Schulpädagogik und Jugendhilfe
- Kooperationsgeschick – hohe Sensibilität für Bedürfnisse in Schule, ohne dabei die eigene Profession und Anforderungen zu vernachlässigen
- Bereitschaft zur Zusammenarbeit mit dem Lehrer-Team und dem Team der Schulkindbetreuung auf Augenhöhe
- Bereitschaft zur fachlichen Fort- und Weiterqualifizierung

#### Wir bieten

- ein herausforderndes, spannendes Arbeitsfeld mit der Möglichkeit, es weiter zu entwickeln und eigene Ideen und Impulse einzubringen
- eine Willkommenskultur mit guter Einarbeitung und Begleitung
- ein aufgeschlossenes und innovatives Team
- ein wertschätzendes und fehlerfreundliches Arbeitsklima mit vielen Beteiligungsmöglichkeiten
- eine Vergütung nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) sowie einen unbefristeten Arbeitsvertrag
- fachbezogene Aus- und Fortbildungen
- Gesundheitsvorsorge mit dem betrieblichen Gesundheitsprogramm Hansefit und JobRad

Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen, inklusive einschlägiger Abschluss- und Arbeitszeugnisse, **bis Freitag, 05.01.2024**, an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz- Kremp- Weg 1, 79224 Umkirch oder per E-Mail an [PABewerbung@umkirch.de](mailto:PABewerbung@umkirch.de). Haben Sie Fragen? Herr Siegmund Früh, Schulleiter der Grundschule, beantwortet sie Ihnen gern (E-Mail: [schulleitung@kiz-umkirch.de](mailto:schulleitung@kiz-umkirch.de)).

Mehr über die Gemeinde Umkirch und die Grundschule finden Sie auch unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).

### Nette Gesprächspartnerinnen gesucht



Für zwei Frauen (ca. 30 und 50 Jahre alt) suchen wir jeweils eine weibliche Person, die mit ihnen ein wenig Zeit verbringt (z.B. Spazieren gehen, Kaffee trinken, Deutsch sprechen...). Die Deutschkenntnisse der beiden sind noch sehr begrenzt, aber sie haben große Lust deutsch zu sprechen und sich auszutauschen. Eine der beiden spricht muttersprachlich Dari, die andere Rumänisch und Italienisch.

Bei Interesse melden Sie sich gerne bei uns, wir vermitteln dann den Kontakt.

#### Sozialberatung der Gemeinde Umkirch

Jana Hübner  
Telefon 07665/505-19  
Mail [j.huebner@umkirch.de](mailto:j.huebner@umkirch.de)

### Hohe Nachzahlung bei Betriebs- oder Heizkosten für das Jahr 2022, aber geringes Einkommen?



Auch wenn Sie sonst kein Bürgergeld oder Sozialhilfe bekommen, können Sie in dem Monat in dem die Betriebs- oder Heizkostenabrechnung kommt, finanzielle Unterstützung erhalten. Wichtig ist dafür, dass Sie noch im Monat der Fälligkeit der Forderung einen Antrag beim Jobcenter bzw. Sozialamt stellen. Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.energie-hilfe.org/de/infos-fuer-betroffene.html>

Ihre Sozialberatung der Gemeinde Umkirch

### Widerspruch gegen die Übermittlung von Daten an Parteien, Wählergruppen u.a. bei Wahlen und Abstimmungen

Gemäß § 50 Absatz 1 Bundesmeldegesetz (BMG) in der seit 1. November 2015 geltenden Fassung darf die Meldebehörde Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene in den sechs der Wahl oder Abstimmung vorangehenden Monaten so genannte Gruppenauskünfte aus dem Melderegister erteilen. Die Auswahl ist an das Lebensalter der betroffenen Wahlberechtigten gebunden. Die Auskunft umfasst den Familiennamen, Vornamen, Doktorgrad und derzeitige Anschriften sowie, sofern die Person verstorben ist, diese Tatsache. Die Geburtsdaten der Wahlberechtigten dürfen dabei nicht mitgeteilt werden. Die Person oder Stelle, der die Daten übermittelt werden, darf diese nur für die Werbung bei einer Wahl oder Abstimmung verwenden und hat sie spätestens einen Monat nach der Wahl oder Abstimmung zu löschen oder zu vernichten.

**Die Wahlberechtigten haben das Recht, der Datenübermittlung zu widersprechen.** Der Widerspruch kann bei der Gemeinde Umkirch, Bürgerbüro, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch eingelegt werden. Bei einem Widerspruch werden die Daten nicht übermittelt. **Der Widerspruch gilt bis zu seinem Widerruf.**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Aus der Gemeinderatssitzung vom Montag, 11. Dezember 2023 um 19.30 Uhr

Teilnehmer: 13 Gemeinderäte,  
Sitzungsleitung: Bürgermeister Walter Laub

### Haushaltsplan und Haushaltssatzung für das Jahr 2024

Die Haushaltssatzung für das Rechnungsjahr 2024 wurde nach intensiven Beratungen mit 13 Ja- und einer Nein-Stimme beschlossen.

Zuvor hatten Bürgermeister Laub und Rechnungsamtsleiter Markus Speck den Haushaltsentwurf umfassend erläutert. Der Entwurf enthält die aktuellsten Zahlen in Bezug auf die laufenden Vorhaben im Ergebnishaushalt als auch die vorgesehenen Investitionen im Finanzhaushalt. Laut dem vorgelegten Entwurf soll der Ergebnishaushalt ein Defizit in Höhe von rund 4,1 Millionen Euro aufweisen, im Jahr 2025 kann dieses sogar auf etwa 5,4 Millionen Euro ansteigen. Im Finanzhaushalt sind laut Entwurf für 2024 Investitionen in Höhe von 3,7 Millionen Euro vorgesehen, dazu kommt noch eine Verpflichtungsermächtigung in Höhe von 5,9 Millionen Euro für den Neubau der Feuerwehr im Jahr 2025. Kreditaufnahmen sind für das Jahr 2024 keine vorgesehen, dafür fünf Millionen Euro im Haushalt 2025, was diesen genehmigungspflichtig macht. Laut vorliegendem Entwurf wird die Liquidität der Gemeinde im Jahr 2025 bis auf die Mindestrücklagehöhe (zirka 365.000 Euro) aufgebraucht sein.

Wie in Umkirch seit vielen Jahren gelebte Praxis, wurden auch in den aktuellen Haushaltsberatungen die größten Einzelvorhaben im Detail vorgestellt und im Ratsgremium beraten sowie einzeln darüber abgestimmt.

Im **Ergebnishaushalt** wurden folgende Vorhaben beschlossen: Erneuerung der Klimaanlage im Rathaus, finanziert per Mittelmitnahme aus dem Vorjahr, Kosten 130.000 Euro, Beschluss einstimmig.

Die weitere Gebäudesanierung der Grundschule, Mittelmitnahme, Kosten 268.000 Euro, erhaltener Zuschuss 384.000 Euro, einstimmig.

Forstsetzung der Gebäudesanierung Kindertagesstätte, Mittelmitnahme 75.000 Euro, einstimmig.

Die weitere Sanierung der Umkleide II in der Turn- und Festhalle sowie Gebäudeunterhalt, Kosten 45.000 Euro, erwarteter Zuschuss 50.000 Euro, eine Gegenstimme.

Ausrichtung und Förderung für das Gemeindefest 2024 unter dem Motto „50 Jahre selbständig“, Kosten 30.000 Euro, einstimmig.

Weitere Aufwendungen für geflüchtete Menschen inklusive Mietkosten, Kosten 300.000 Euro, einstimmig.

Planungskosten für Bebauungspläne und Gemeindeentwicklungskonzept; Kosten 120.000 Euro, erwarteter Zuschuss 10.000 Euro, einstimmig.

Aufwand für Beratungskosten im Zusammenhang mit dem Bau des Freiburger Stadtteils Dietenbach, Kosten 30.000 Euro, eine Gegenstimme. Abgelehnt wurde der Antrag, die eingestellten Mittel auf 60.000 Euro zu erhöhen.

Unterhalt für Niederschlagswasserkanäle auf Grundlage der Eigenkontrollverordnung, Kosten 287.000 Euro, einstimmig.

Unterhalt für Schmutzwasserkanäle und Reparaturen, Kosten 188.000 Euro, einstimmig.

Straßenunterhaltung und Sanierung Mühlematten, Kosten 120.000 Euro, teilweise Mittelmitnahme, einstimmig.

Brückenunterhaltung, auch Sanierungskosten und Abbruch, Kosten 120.000 Euro, einstimmig.

Planung Hochwasserschutz, Mittelmitnahme 70.000 Euro, einstimmig.

Kirchfriedhof, Unterhalt und neue Urnen-Wand, Kosten 45.000 Euro, einstimmig. Schlossfriedhof, anonymes Gräberfeld und Unterhalt, Kosten 33.000 Euro, einstimmig.

Mit Wirksamkeit im **Finanzhaushalt** wurden folgende Investitionen beschlossen:

Ersatzbeschaffungen für Geräte und Fahrzeuge für den Bauhof, Kosten 86.000 Euro, einstimmig.

Grundstückskäufe, unter anderem fürs Baugebiet Heu, Kosten 305.000 Euro, einstimmig.

Grundstücksverkäufe, erwartete Einnahmen 550.000 Euro, einstimmig.

Erschließungskosten Baugebiet Heu, Kosten 50.000 Euro, einstimmig.

Kleinere Anschaffungen für die Feuerwehr, Kosten 12.000 Euro, einstimmig.

Neubau Feuerwehrgerätehaus, Kosten für 2024 - 2 Millionen Euro, erwartete Kosten in den Folgejahren 6,2 Millionen Euro, erwarteter Zuschuss 575.000 Euro, einstimmig.

Anschaffung neues Löschfahrzeug für die Feuerwehr, Kosten 530.000 Euro, einstimmig.

Weitere Arbeiten für die Erweiterung der Grundschule, Mittelmitnahme 557.000 Euro, eingeplanter Gesamt-Zuschuss 1,8 Mio. Euro, einstimmig.

Arbeiten zur Zentralisierung der Netzwerktechnik im Kinderbildungszentrum, Mittelmitnahme 20.000 Euro, einstimmig.

Anschaffungen für die Grundschule, Mittelmitnahme 50.000 Euro, einstimmig. Kleinere Anschaffungen für die Kindertagesstätte, Mittelmitnahme 25.000 Euro, einstimmig.

Sanierung der Trafostation an der Grundschule, Mittelmitnahme 30.000 Euro, einstimmig.

Arbeiten zum Neubau des Bistros in der Kindertagesstätte, Mittelmitnahme, 356.000 Euro, einstimmig.

Mittel für den Neubau eines Pumptrack- Fahrradparcours, 25.000 Euro, 13 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung.

Mittel für die Umgestaltung des Schulhofs, Kosten in 2024 - 490.000 Euro, weitere Kosten in den Folgejahren 290.000 Euro, einstimmig.

Mittel für Arbeiten im Straßenbereich: Entlastungskanal für Niederschlagswasser im Bereich Gansacker, Kosten 115.000 Euro, einstimmig.

Straßenbau und Kanalbau in der Waltershofer Straße, Kosten in 2024 - 40.000 Euro, weitere Kosten in den Folgejahren - 620.000 Euro, einstimmig. Erste Rate für Umbauarbeiten am Pfauen-Knoten, Kosten 20.000 Euro, einstimmig.

Beleuchtung (Schnell-)Radweg, Rotackerweg in Richtung Freiburg-Lehen, Kosten 200.000 Euro, erwarteter Zuschuss 100.000 Euro, 10 Ja-Stimmen, 4 Nein-Stimmen.

Neubau und Ersatz für defekte Brücken, Kosten für 2024 - 265.000 Euro, weitere Kosten in den Folgejahren 380.000 Euro, einstimmig.

Arbeiten zur Renaturierung des Mühlbachs, Kosten für 2024 - 60.000 Euro, weitere Kosten in den Folgejahren 1,1 Millionen Euro, erwarteter Zuschuss 980.000 Euro, einstimmig.

Neben der Beratung über die Ausgaben und Investitionen, die von der Verwaltung vorgeschlagen wurden, diskutierte der Gemeinderat auch über eingebrachte **Anträge** u.a. aus den Fraktionen. Dies waren im Einzelnen:

Zuschussantrag des Tennisclubs (TCU) in Höhe von einmalig 60.000 Euro zur Erweiterung der Sportanlage. Die Erweiterung der Anlage solle es u.a. ermöglichen, eine intensive Kinder- und Jugendarbeit zu betreiben sowie die bestehende gute Kooperation mit der Grundschule Umkirch auszubauen.

Beschluss: Der Gemeinderat beschloss, dass eine Entscheidung erst nach der Vorstellung einer detaillierten Finanzierungsplanung und einer Auflistung der bereits ausgezahlten Zuschüsse der Gemeinde Umkirch im Gemeinderat beraten und beschlossen werden kann. Hierzu lädt der Gemeinderat den Verein TCU zur Vorstellung des Projektes in eine der kommenden Gemeinderatssitzungen ein.

Antrag der UBU - Fraktion, auf Neuaufstellung des Sportstättenkonzepts, beginnend mit einem Kick-Off-Meeting im ersten Quartal 2024 und Bereitstellung der Mittel im Haushalt vor dem Hintergrund, den 28 Jahre alten Flächennutzungsplan zu erneuern.



Beschluss: Das Geld ist bereits im Haushalt abgebildet. Der Gemeinderat spricht sich für eine schnelle Umsetzung aus.

Antrag der UBU - Fraktion, auf Einstellung von 20.000 Euro in den Haushalt zur Installation einer Photovoltaik-Anlage auf dem Anbau des Rathauses.

Beschluss: 13 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme.

Antrag der Fraktion Umkirch 2030-Fraktion, auf Errichtung eines Kinderspielplatzes im Bereich der Containeranlagen für geflüchtete Menschen, der von Kleinkindern ebenso wie von größeren genutzt werden kann. Dieser sollte mindestens folgende Komponenten enthalten: • Sandkasten, • Sitzbänke, • Klettergerüst / Turnstange / Kinderschaukel, • Robustes Klein-Fußballtor: Angesezte Kosten 10.000 Euro

Beschluss: Nach intensiven Beratungen einigte sich das Ratsgremium, dass an der Containeranlage nach Rücksprache mit dem Helferkreis zwei Fußball-Tore aufgestellt werden und die Wiese regelmäßig gemäht wird. Die Förderung der Freizeitgestaltung und des Lebensgefühls an der Containeranlage stand zu keinem Zeitpunkt außer Frage. Dennoch seien bei dem geforderten Spielplatz die entstehenden Unterhaltungskosten nicht zu unterschätzen. Zudem wünscht sich der Rat, die Geflüchteten mehr

in das Gemeinde-Leben, auch durch eine Nutzung der bereits vorhanden Gemeindespielplätzen, zu integrieren. Die benötigten Mittel sind hierbei bereits durch den im Haushalt verankerten Grunderwerb Heu gedeckt, 12 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung.

Antrag der Umkirch 2030 – Fraktion, den Fahrrad-Schutzstreifen im Bereich zwischen der Bushaltestelle Hauptstraße und Haltestelle Brünneleacker zu einem befahrbaren Geh- und Radweg zu ertüchtigen. Angesezte Kosten: 50.000 Euro.

Beschluss: Eine tatsächliche Nutzung des Radweges, anstelle der Fahrbahn ist fraglich. Aufgrund der Mindestfahrbahnbreite ist kein weiterer Fahrradstreifen auf der Fahrbahn möglich. Ein konkretes Gesamtkonzept liegt noch nicht vor. Ablehnung mit 2 Ja-Stimmen bei 12 Nein-Stimmen.

Antrag der Umkirch 2030 – Fraktion, auf Bereitstellung von 50.000 Euro zur anteiligen Finanzierung der Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes March/Umkirch.

Beschluss: Der Antrag wurde während der Beratung zurückgezogen. Bürgermeister Laub teilt hierzu mit, dass die finanziellen Mittel bereits durch Umlage Flächennutzungsplan March/Umkirch im Haushalt abgedeckt ist.



## Handys für Hummel, Biene & Co.

Die Sammelaktion zum Mitmachen



### WAS STECKT EIGENTLICH DRIN?

Keramik

Kunststoff

Kritische Metalle

Eisen Seltene Erden

Glas

und vieles mehr

**18 Monate** beträgt die durchschnittliche Handy-Nutzungsdauer

**105 Millionen** Geräte lagern in deutschen Schubladen

### WOHIN MIT DEM ALTEN GERÄT?

DIE MÖGLICHKEITEN:



**Abgabe beim Vertreiber**



**Direkter Weiterverkauf**



**Rücknahme durch den Hersteller**



**Abgabe beim Wertstoffhof**

Bitte nicht im Hausmüll entsorgen oder an illegale Händler geben.



ALTE SMARTPHONES UND HANDYS HIER REIN!

Handys können per Post an die AFB\* geschickt oder direkt in einer NABU-Sammelstelle in die Box geworfen werden.\*\*

### KOSTEN FÜR MENSCH UND NATUR



Hohe **CO<sub>2</sub>-Emissionen** bei der Herstellung und Produktion wirken sich negativ auf das Klima aus.



Bei der Gewinnung von Edelmetallen landen **giftige Chemikalien** in der Umwelt.



Für den Abbau von Metallen werden häufig große **Flächen Regenwald abgeholzt**. Das führt auch zum Verlust der Biodiversität.



Beim Abbau der Rohstoffe und bei der Produktion von Smartphones herrschen oft **katastrophale Arbeitsbedingungen**.

## WAS PASSIERT MIT DEN NABU-HANDYS?

Sammelstelle für Ihr gebrauchtes Handy, Smartphone, Tablet, Netzteil, Ladekabel oder Headset  
Gemeindeverwaltung Umkirch, Bürgerservice  
Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch

Öffnungszeiten Montag-Donnerstag: 8.00 – 12.00 Uhr  
des Rathauses: Freitag: 7.30 – 12.30 Uhr  
Dienstag: 14.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 – 18.00 Uhr

## Wiederholung der Öffentlichen Bekanntmachung

Veröffentlichung des Entwurfs der 8. punktuellen Flächennutzungsplanänderung des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch auf der Gemarkung Umkirch für den

### Bereich Heger-Areal

(vormals 7. Punktuelle Flächennutzungsplanänderung)

Aufgrund eines Fehlers in der Bekanntmachung und aus Gründen der Rechtssicherheit wird die Bekanntmachung der Veröffentlichung der 8. punktuellen Flächennutzungsplanänderung wiederholt und die Veröffentlichungsfrist verlängert.

Die Verbandsversammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch hat am 23.05.2023 in öffentlicher Sitzung gemäß § 2 Abs. 1 BauGB den Aufstellungsbeschluss für die 7. punktuelle Änderung des Flächennutzungsplans auf der Gemarkung Umkirch gefasst. In der gleichen Verbandsversammlung wurde die Durchführung der frühzeitigen Beteiligung gem. § 3 Abs. 1 und § 4 Abs. 1 BauGB beschlossen, sowie die Durchführung der Offenlage gem. § 3 Abs. 2 und § 4 Abs. 2 BauGB unter der Prämisse, dass sich durch die Anregungen und Bedenken aus der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden und Träger sonstiger öffentlicher Belange keine wesentlichen Änderungen notwendig werden. Da sich aus der frühzeitigen Beteiligung keine wesentlichen Änderungen ergaben, soll dementsprechend nun die Offenlage gemäß den aktuellen Vorgaben des Baugesetzbuches erfolgen.

Im Zuge der frühzeitigen Beteiligung wurde deutlich, dass eine 7. Änderung des Flächennutzungsplans bereits in Bearbeitung ist, in der eine Teilfläche in der Gemeinde March überplant wird. Folgerichtig wurde die **Nummerierung** der nun vorliegenden punktuellen Flächennutzungsplanänderung angepasst, so dass die Änderung für den Bereich „Heger-Areal“ nun als 8. Punktuelle Flächennutzungsplanänderung weitergeführt wird.

### Ziele und Zwecke der Planung

Im Übergangsbereich zwischen der Wohnbebauung des Ortskerns und dem im Norden angrenzendem Industrie- und Gewerbegebiet ist ein planungsrechtliches Nebeneinander unterschiedlicher Nutzungen (Wohngebiet, Industriegebiet) vorzufinden. Folgerichtig hat die Gemeinde Umkirch entschieden, den gesamten Übergangsbereich neu zu überplanen und den tatsächlichen sowie den geplanten Nutzungen entsprechend anzupassen. In verschiedenen Verfahren wurden jeweils für Teilflächen dieses Übergangsbereichs Bebauungspläne aufgestellt oder die bestehenden geändert. Nur im westlichen Bereich liegt noch der alte Bebauungsplan „Gansacker“ zu Grunde, der für den Bereich ein Gewerbe- und Industriegebiet definiert. Aufgrund der von Süden und Osten herangerückten Wohnbebauung wäre eine entsprechende Nutzung jedoch nicht möglich, so dass nun folgerichtig auch hier ein neuer Bebauungsplan aufgestellt werden soll. In diesem Bereich, dem Heger-Areal soll nun eine Wohnbebauung realisiert werden. Der Bebauungsplan „Heger-Areal“ soll in Teilen im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB aufgestellt werden und die Bereiche, die bisher baulich nicht in Anspruch genommen wurden, werden im Regelverfahren überplant. Da das Plangebiet im wirksamen Flächennutzungsplan des Gemeindeverwaltungsverbandes March-Umkirch insgesamt als Gewerbefläche dargestellt ist, soll dementsprechend auch hier zweigeteilt vorgegangen werden. Der Teilbereich, der im beschleunigten Verfahren gemäß § 13a BauGB entwickelt wird, soll durch eine Berichtigung des Flächennutzungsplans im Anschluss an das Bebauungsplanverfahren angepasst werden. Für den Teilbereich, der im Regelverfahren entwickelt wird, soll im Zuge der nun vorliegenden 8. Änderung des Flächennutzungsplans entsprechend die Darstellung als Wohnbaufläche erfolgen.

### Änderungsbereich

Der Änderungsbereich der 8. Flächennutzungsplanänderung umfasst 2 Teilbereiche. Diese Änderungsbereiche liegen im

Westen der Gemeinde Umkirch, im Übergangsbereich zwischen der südlichen Wohnbebauung und den nach weiter im Norden liegenden Gewerbegebieten. Von der Änderung betroffen sind die Flurstücke mit den Flurstücknummern 630/1, 630/2, 630/3, 630/5 und Teilstücke der Flurstücke 630 und 630/4 (Teilbereich 1) sowie das Flurstück Nummer 638/1 (Teilbereich 2). Die Fläche der beiden Änderungsbereiche hat zusammen eine Größe von ca. 1,0 ha. Der Planbereich ist im folgenden Kartenausschnitt dargestellt:



Der Entwurf der 8. Punktuelle Flächennutzungsänderung wird mit Begründung und Umweltbericht vom

**15.12.2023 bis einschließlich 02.02.2024**

(Veröffentlichungsfrist)

auf der Homepage der Gemeinde Umkirch à Aktuelles à öffentliche Bekanntmachungen (<https://www.umkirch.de/de/Aktuelles/oeffentliche-Bekanntmachung>) im Internet veröffentlicht.

Als andere leicht zu erreichende Zugangsmöglichkeit werden alle Unterlagen innerhalb der oben genannten Frist auch

- im **Rathaus Umkirch**, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch,
- im **Rathaus March**, Am Felsenkeller 2, 79232 March, während der üblichen Dienststunden öffentlich ausgelegt.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar und Bestandteil der ausgelegten Unterlagen:

- **Umweltbericht** vom 23.10.2023 (Büro Freiraum- und LandschaftsArchitektur (Ralf Wermuth), Eschbach). Diese Unterlagen enthalten die folgenden Arten umweltbezogener Informationen mit folgenden Darstellungen wesentlicher Auswirkungen und Maßnahmen zur Minderung und zum Ausgleich dieser Auswirkungen:

- auf die Flora und Fauna:  
Informationen zu den im Plangebiet vorhandenen Biotopstrukturen und den Auswirkungen der Planung auf das Schutzgut. Auskunft über geringe Konflikte durch Eingriffe in Biotopstrukturen mit eingeschränkter ökologischer Wertigkeit; Informationen zu artenschutzrechtlichen Konflikten und den erforderlichen Maßnahmen zur Verhinderung von Verbotstatbeständen.



- auf den Boden und Fläche:  
Informationen über vorherrschende Bodentypen sowie Bewertung der Bodenfunktionen. Auskunft über geringe Auswirkungen der Planung auf den Boden durch bereits bestehende Vorbelastung.
- auf die Landschaft und die Erholung:  
Informationen über die Bedeutung des Änderungsbereichs für das Landschaftsbild und die durch die Planung entstehenden geringe Auswirkungen.
- auf das Klima:  
Informationen über die lokalen Klimaverhältnisse und Berücksichtigung der Regionalen Klimaanalyse Südlicher Oberrhein. Information über mittlere Beeinträchtigungen aufgrund steigender Wärmebelastung infolge der Versiegelung.
- auf das Wasser:  
Informationen über die Bedeutung des Änderungsbereichs für das Schutzgut Grundwasser. Informationen über mittlere Auswirkungen durch zusätzliche Flächenversiegelung. Es erfolgen keine Eingriffe in Oberflächengewässer.
- auf den Menschen:  
Informationen über die Entfernung des Änderungsbereichs zu Wohngebieten und öffentlichen Einrichtungen. Informationen zu Konflikten durch landwirtschaftliche Emissionen auf die geplante Fläche für Gemeinbedarf.
- auf Kulturgüter:  
Informationen darüber, dass eine Betroffenheit von Kultur- und sonstigen Sachgütern nicht vorliegt.
- **Artenschutzfachliche** Prüfung vom 31.08.2022 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth))  
Durchführung einer speziellen artenschutzrechtlichen Prüfung für die Artengruppen Vögel, Herpetofauna und Fledermäuse. Darstellung von (vorgezogenen) Maßnahmen zur Vermeidung und Minimierung von Verbotstatbeständen nach § 44 Bundesnaturschutzgesetz.
- **FFH-Vorprüfung** vom 14.10.2019 (Büro EPE (Dipl. Ing. (FH) Andre Toth))  
Durchführung einer FFH-Prüfung aufgrund der Lage des Plangebiets am FFH-Gebiet „Mooswälder bei Freiburg). Informationen darüber, dass aufgrund festgelegter Vermeidungs- und Minimierungsmaßnahmen mit keinen Beeinträchtigungen auf das FFH-Gebiet zu rechnen ist.

Bestandteil der ausgelegten Unterlagen sind auch die nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen:

- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Auswirkungen auf das angrenzende FFH-Gebiet und Vogelschutzgebiet sind nicht auszuschließen, die saP und die FFH-Vorprüfung müssen den Unterlagen beigelegt werden
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Die Belange des Biotopverbundes sind bei der Planung zu berücksichtigen
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Naturschutz vom 17.07.2023: Vermeidungsmaßnahmen sind im Rahmen des Bebauungsplanverfahrens zu konkretisieren
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Die Erdbaumaßnahmen sollten von einem Fachbauleiter mit Sachkunde überwacht werden.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Es wird empfohlen ein hydrogeologisches Gutachten zu erstellen.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Das Entwässerungskonzept sollte schon auf der Ebene der Bauleitplanung mit den zuständigen Fachbehörden abgestimmt werden.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Umweltrecht / Wasser / Boden vom 17.07.2023: Es wird darauf hingewiesen,

dass bei Starkregenereignissen im Plangebiet mit anstehendem Wasser zu rechnen ist, auf die Vorgaben zur Starkregenvorsorge wird hingewiesen.

- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Gewerbeaufsicht vom 17.07.2023: Landwirtschaftliche Emissionen können auftreten.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Gewerbeaufsicht vom 17.07.2023: Schallemissionen können auftreten, die vorliegende Untersuchung sollte aktualisiert werden.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Forst vom 17.07.2023: Waldflächen grenzen an, entsprechende Regelungen wurden im Bebauungsplanverfahren getroffen.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Wirtschaft und Klima vom 17.07.2023: Auswirkungen auf das Mikroklima sind aufgrund der höheren Versiegelung zu erwarten, daher sollten Minimierungsmaßnahmen umgesetzt werden.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Von angrenzenden landwirtschaftlichen Flächen können Emissionen auftreten.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Bei der Umsetzung externer Ausgleichsmaßnahmen sind die Belange der Landwirtschaft zu berücksichtigen.
- Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald – FB Landwirtschaft vom 17.07.2023: Der Zugang zu den angrenzenden landwirtschaftlich genutzten Flächen muss erhalten bleiben.
- Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau vom 11.07.2023: Auf die lokalen geologischen Untergrundverhältnisse und die daraus resultierenden ingenieurgeologischen Belange wird hingewiesen.
- Regierungspräsidium Freiburg – Landesamt für Geologie, Rohstoffe und Bergbau vom 11.07.2023: Daten zu hydrologischen und geothermischen Untergrundverhältnissen können im Internet abgerufen werden.
- Regierungspräsidium Freiburg – Waldpolitik und Körperschaftsdirektion vom 16.06.2023: Die Belange des angrenzenden Waldes mit seinen verschiedenen Funktionen sind zu berücksichtigen.
- Regionalverband südlicher Oberrhein vom 30.06.2023: Ein sparsamer Umgang mit Grund und Boden und eine flächeneffiziente Bebauung sollte gesichert sein.
- Ein Bürger weist darauf hin, dass der Umgang mit dem anfallenden Niederschlagswasser geklärt werden muss, dass die Versickerung möglich sein muss und eine Überlastung des Abwassersystems auszuschließen ist
- Ein Bürger weist darauf hin, dass die Wohnqualität der angrenzenden Bewohner sinkt, v.a. durch verkehrliche Belastungen, lange Bauzeit mit Lärmbelastungen
- Ein Bürger weist darauf hin, dass durch die Bebauung massive Eingriffe in die Umwelt ermöglicht werden, zum Beispiel für im Plangebiet lebende Igel

Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen bei der Verwaltung

- der Gemeinde **Umkirch**, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch,
- und der Gemeinde **March**, Am Felsenkeller 2, 79232 March,

abgegeben werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahmen mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers zweckmäßig.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Ferner wird darauf hingewiesen, dass eine Vereinigung im Sinne des § 4 Absatz 3 Satz 1 Nummer 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes in einem Rechtsbehelfsverfahren nach § 7 Absatz 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes gemäß § 7 Absatz 3 Satz 1 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes mit allen Einwendungen ausgeschlossen ist, die sie im Rahmen der Auslegungsfrist nicht oder nicht rechtzeitig geltend gemacht hat, aber hätte geltend machen können.

15.12.2023

Helmut Mursa

Verbandsvorsitzender des GVV March-Umkirch

### Ablesung der Erdgas- und Stromzähler 2023



Sehr geehrte Kundinnen und Kunden,

auch dieses Jahr werden keine Ableser zu Ihnen persönlich zur Ablesung der Zähler nach Hause kommen. Um die Jahresverbrauchsabrechnung trotzdem korrekt durchführen zu können, bitten wir um ihre Mithilfe. Von unserem Netzbetreiber badenovaNETZE erhalten Sie in Kürze Post mit einer entsprechenden Ablesekarte zur Selbstablesung. Bitte lesen Sie den Zähler ab, tragen den Zählerstand auf der Karte ein und schicken diese termingerecht zurück. (Bitte nur die Ganzen und keine Nachkommastellen ablesen).

Sollten wir keine Zählerstände von Ihnen erhalten, werden wir Ihren Verbrauch rechnerisch ermitteln.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe und Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindewerke Umkirch GmbH

GWU GmbH  
 Vinzenz-Kremp-Weg 1  
 79224 Umkirch  
 Telefon 07665 505-400



### Bekanntmachung der Tierseuchenkasse (TSK) Baden-Württemberg

**- Anstalt des öffentlichen Rechts -  
 Hohenzollernstr. 10, 70178 Stuttgart**

**Meldestichtag** zur Veranlagung zum Tierseuchenkassenbeitrag 2024 ist der **01.01.2024**.

Die Meldebögen werden Mitte Dezember 2023 versandt. Sollten Sie bis zum 01.01.2024 keinen Meldebogen erhalten haben, rufen Sie uns bitte an. Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 31 des Gesetzes zur Ausführung des Tiergesundheitsgesetzes in Verbindung mit der Beitragssetzung.

Viehhändler (Vieheinkaufs- und Viehverwertungsgenossenschaften) sind zum 1. Februar 2024 meldepflichtig. Die uns bekannten Viehhändler, Vieheinkaufs- und Viehverwertungsgenossenschaften erhalten Mitte Januar 2024 einen Meldebogen.

**Melde- und beitragspflichtige Tiere sind:  
 Pferde, Schweine, Schafe, Hühner, Truthühner/Puten**

**Meldepflichtige Tiere sind:  
 Bienenvölker** (sofern nicht über einen Landesverband gemeldet)

**Nicht zu melden sind:  
 Rinder einschließlich Bisons, Wisenten und Wasserbüffel.** Die Daten werden aus der HIT-Datenbank (Herkunfts- und Informationssystem für Tiere) herangezogen.

**Nicht meldepflichtig sind u.a.:  
 Gefangengehaltene Wildtiere** (z.B. Damwild, Wildschweine), **Esel, Ziegen, Gänse und Enten**

Wenn **bis zu 25 Hühner und/oder Truthühner** gehalten werden und keine anderen beitragspflichtigen Tiere (s.o.) vorhanden sind, **entfällt derzeit die Melde- und Beitragspflicht** für die Hühner und/oder Truthühner.


Es spielt keine Rolle, ob die Tiere in einem landwirtschaftlichen Betrieb oder in einer reinen Hobbyhaltung stehen – für die Meldung ist immer der gemeinsam gehaltene Gesamtbestand je Standort zu melden.

Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse muss die Tierhaltung beim zuständigen Veterinäramt gemeldet werden.

**Schweine, Schafe und/oder Ziegen sind, unabhängig von der Stichtagsmeldung an die Tierseuchenkasse BW, bis 15.01.2024 an HIT zu melden. Die Tierseuchenkasse BW bietet an, die Stichtagsmeldung an HIT zu übernehmen. Nähere Informationen finden Sie auch auf dem Informationsblatt als Anlage zum Meldebogen und auf unserer Homepage unter [www.tsk-bw.de](http://www.tsk-bw.de).**

Weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht sowie zu Leistungen der Tierseuchenkasse BW sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste finden Sie auf unserer Homepage unter [www.tsk-bw.de](http://www.tsk-bw.de).

Telefon: 0711 / 9673-666;  
 E-Mail: [beitrag@tsk-bw.de](mailto:beitrag@tsk-bw.de);  
 Internet: [www.tsk-bw.de](http://www.tsk-bw.de)



# BAU-INFOBOX

<b>Projekt:</b>	<b>Aktuelle Phase/Maßnahme:</b>
Technischer Dienst	Abbau Weihnachtsmarkt abgeschlossen Ausbesserungen Asphaltlöcher im Straßenbelag
<b>Projekt:</b>	<b>Aktuelle Phase/Maßnahme:</b>
Feuerwehr	Submission Löschgruppenfahrzeug



## ABFALLBESEITIGUNG

Samstag, 23.12.2023

Restmüll



### Straßenreinigung

Die Straßen im Gemeindegebiet werden monatlich durch die Kehrmaschine gereinigt. Die nächste Reinigung der Straßen durch die Firma Förster GmbH, findet am **Donnerstag, 21. Dezember 2023** statt. Damit die Straßenreinigung besonders effektiv durchgeführt werden kann bitten wir alle Fahrzeugbesitzer, an diesen Tagen die Straßenränder nicht durch parkende Fahrzeuge zu versperren. Wir danken für Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht. Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

[nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de)



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: [Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)  
<https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/Freizeit-und-Kultur/Buecherei>

Dienstag	15.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 14.00 & 16.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 - 14.00 & 15.00 - 17.00 Uhr

#### In den Schulferien:

Dienstag	15.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	15.00 - 19.00 Uhr

### Zu Verschenken

Ein Kühlschrank mit Eisfach zu verschenken  
Höhe 2 m, funktionsfähig, gut erhalten  
Telefonnummer: 972610

## ZITAT DER WOCHE

*Optimisten satteln das Leben  
und reiten los.*

*Klaus Klages*



### Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
Ansprechpartner: Jan Stapperfenne  
und Janosch Krug

E-Mail: [jugendzentrum@umkirch.de](mailto:jugendzentrum@umkirch.de)

Facebook: Juze Umkirch

Tel. 07665 972431; Handy 0151 58868287

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
14.00			14.30-16.00 GTS		
15.00	15.00-20.00 Offener Treff Jugendliche	15.00-20.00 Offener Treff Jugendliche	17.00-18.00 Beratung	15.00-20.00 Offener Treff Kinder	14.30-17.30 JG & MG
16.00					
17.00					
18.00					18.00-20.00 Offener Treff Jugendliche
19.00			18.00-20.00 Offener Treff Jugendliche		
20.00					
21.00					

### Umkircher Wochenmarkt im Dezember



Wie gewohnt finden am **Samstag, 16. Dezember 2023** und am **Samstag, 23. Dezember 2023** von 7:30 Uhr bis 11:00 Uhr unser Wochenmarkt auf dem Gutshofplatz statt. Für die kommenden Weihnachtsfeiertage wird Ihnen wieder ein sehr reichhaltiges und regionales Sortiment an Obst und Gemüse angeboten.

#### Tannenzweige und Christbäume vor Weihnachten

Frisch nach dem Mondkalender geschlagene Christbäume und Tannenzweige können Sie auf dem Gutshofplatz noch einmal

- am Samstag, 16. Dezember 2023
- am Donnerstag, 21. Dezember 2023 und
- am Samstag, 23. Dezember 2023

kaufen. Von der beliebten Nordmantanne bis hin zu kleinen Tännchen steht eine große Auswahl bereit.

Die Markthändler freuen sich auf Ihren Besuch.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



# Umkircher Wochenmarkt

**samstags  
von 7:30 - 12:30 Uhr  
auf dem Gutshof**




## Schmücken für den Weihnachtsmarkt

Nachdem die Kitakinder viele Tage lang Baumschmuck gebastelt hatten war es vergangenen Freitag endlich soweit:

15 Kinder machten sich mit ihren Erzieherinnen auf zum Gutshof, um dort für den am Wochenende stattfindenden Weihnachtsmarkt Tannenbäume zu schmücken.



Jedes Kind nahm sich nach und nach je einen Anhänger und hängte diesen selbständig (meist tief unten :-)) an einen Tannenbaum an. Fünf Bäume konnten wir mit unserer Fülle an Material verschönern.

Als Dankeschön bekam jedes Kind, das mitgeholfen hatte, eine kleine Überraschung von der Gemeinde!

Am Samstag erstrahlten die geschmückten Bäume dann noch mit Lichterketten in hellem Glanz.



Lichterglanz am Weihnachtsmarkttag

Viele Eltern und Kinder konnten die Bäume beim Benutzen der Eisenbahn bewundern.

Wir wünschen allen weiterhin eine schöne Adventszeit,  
das KiTa - Team

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch  
Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: [www.ekiu.de](http://www.ekiu.de)  
e-Mail: [umkirch@kbz.ekiba.de](mailto:umkirch@kbz.ekiba.de)

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros [umkirch@kbz.ekiba.de](mailto:umkirch@kbz.ekiba.de)

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 – 12.00 Uhr

**Diakonin Friederike Schilka:** [friederike.schilka@kbz.ekiba.de](mailto:friederike.schilka@kbz.ekiba.de)

**Pfarrer Christian Lepper:** Tel: 972103 Mobil: 0171 5570511

Mail: [christian.lepper@ekiba.de](mailto:christian.lepper@ekiba.de)

### Sonntag, 17.12.2023

10.00 Uhr 3. Advent – Gottesdienst, Prädikantin Lydia Rau  
11.15 Uhr Krippenspielprobe, Evang. Gemeindezentrum

### Donnerstag, 21.12.2023

18.30 Uhr Heaventeens (14-18 Jahre)

### Samstag, 23.12.2023

16.00 Uhr Generalprobe Krippenspiel, Evang. Gemeindezentrum

### Sonntag 24.12.2023 - Heiligabend

16.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, Diakonin Friederike Schilka + Team

18.00 Uhr Ökumenisches Christvesper auf dem Gutshof, Umkirch

22.00 Uhr Christmette, Pfarrer Christian Lepper

### Montag, 25.12.2023 – 1. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Abendmahl  
Pfarrer Christian Lepper

### Dienstag, 26.12.2023 – 2. Weihnachtstag

17.00 Uhr Einladung zum Waldweihnachts-Gottesdienst in Bötzingen, Pfarrerin Suse Best



Bei jedem Wetter machen wir uns um 16:00 Uhr am Oberschaffhausener Dorfplatz, Bergstraße 131 als Fußtruppe oder individuell mit Fahrzeugen auf den Weg, um gemeinsam diesen Waldgottesdienst mit Bläserbegleitung zu feiern.

Möglichst ohne Taschenlampen, aber warm angezogen wollen wir gemeinsam Waldweihnachtsgottesdienst feiern. Im Anschluss gibt es Gelegenheit für einen Umtrunk mit Kinderpunsch und Glühwein. Wir bitten um Verständnis, dass wir nur eine begrenzte Zahl an Sitzplätzen vorhalten können.

Klein und Groß sind dazu herzlich eingeladen!



**VERANSTALTUNGEN IN UNSERER NACHBARGEMEINDE MARCH****Herzliche Einladung zum  
5. Marcher Krippenweg**

Eine gemeinsame Aktion der  
**Evang. Kirchengemeinde und  
der Kath. Kirchengemeinde  
March-Gottenheim**

**Vom 24. Dezember 2023 bis 6. Januar 2024**

Von der Adler-Apotheke in Hugstetten  
bis zur Bären-Apotheke in Buchheim

Gehen Sie in der „stillen Zeit“ zwischen den Jahren spazieren  
und entdecken Sie dabei bekannte und ganz neue Weih-  
nachtskrippen!

Der Spazierweg ist auf einem Flyer verzeichnet und mit Ster-  
nen gekennzeichnet. Die Flyer liegen in Marcher Geschäften  
aus und können über die Homepages der Kirchengemeinden  
heruntergeladen werden. Der Weg kann auch in 2 Etappen  
(Hugstetten oder Buchheim) gegangen werden.

Kinder dürfen suchen, welche fünf Dinge versteckt sind, die  
zu einem Geburtstag, aber nicht zu Weihnachten passen.

**Wochenspruch**

Bereitet dem Herrn den Weg; denn siehe,  
der Herr kommt gewaltig.  
Jesaja 40,3.10

**Es grüßt Sie Ihr Pfarrer Christian Lepper, Gemeinédiakonin  
Friederike Schilka und der Kirchengemeinderat.**

**Römisch-Katholische Kirchengemeinde  
March-Gottenheim**

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten  
Tel. 07665 425300  
info@kath-MarGot.de  
www.kath-MarGot.de

**Gottesdienste im Zeitraum 16. - 24. Dezember 2023****Samstag, 16.12.**

- 06.30 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Roratemesse  
15.00 Uhr St. Georg, Buchheim  
Beichtgelegenheit  
17.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Adventssingen auf dem Kirchplatz  
18.30 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Vorabendgottesdienst mitgestaltet vom Ökumeni-  
schen Singkreis und Vorstellung der Erstkommuni-  
onkinder

**Sonntag, 17.12. 3. Adventssonntag**

- 09.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Eucharistiefeier  
10.30 Uhr St. Georg, Buchheim  
Eucharistiefeier  
18.30 Uhr St. Jakobus, Eichstetten  
Jugendgottesdienst

**Montag, 18.12.**

- 19.00 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Eucharistiefeier

**Dienstag, 19.12.**

- 09.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Rosenkranz  
18.30 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Eucharistiefeier  
19.00 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Eucharistiefeier

**Mittwoch, 20.12.**

- 07.00 Uhr Haus Inigo, Bötzingen  
Gebet in Stille  
09.00 Uhr Gemeindehaus, Gottenheim  
Eucharistiefeier  
19.00 Uhr St. Georg, Buchheim  
Eucharistiefeier

**Donnerstag, 21.12.**

- 19.00 Uhr St. Georg, Buchheim  
Eucharistiefeier  
20.00 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Zur Ruhe kommen - Zeit der Stille - Anbetung mit  
Beichtgelegenheit  
21.00 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Komplet - das Nachtgebet der Kirche

**Freitag, 22.12.**

- 09.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Eucharistiefeier  
10.00 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Schulgottesdienst der Grundschule Neuershausen  
19.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Eucharistiefeier

**Samstag, 23.12.**

- 06.30 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Eucharistiefeier im Kerzenschein  
15.00 Uhr St. Georg, Buchheim  
Beichtgelegenheit  
17.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Adventssingen auf dem Kirchplatz

**Sonntag, 24.12. Heilig Abend 4. Adventssonntag**

- 10.30 Uhr Festhalle Hugstetten  
Eucharistiefeier  
15.00 Uhr Festhalle Hugstetten  
Kinderkrippenfeier mitgestaltet durch die Kin-  
derchöre des Hugstettens Gesangsvereins  
15.30 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Kinderkrippenfeier für die Kleinen  
16.00 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Kinderkrippenfeier  
16.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Kinderkrippenfeier  
16.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Kinderkrippenfeier mitgestaltet vom Kinder- und  
Jugendchor Umkirch  
16.00 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Kinderkrippenfeier  
16.30 Uhr St. Pankratius, Holzhausen  
Kinderkrippenfeier für die Großen  
18.00 Uhr St. Laurentius, Bötzingen  
Christmette  
18.00 Uhr Festhalle Hugstetten  
Christmette  
18.00 Uhr Mariä Himmelfahrt, Umkirch  
Ökumenischer Gottesdienst  
22.00 Uhr St. Stephan, Gottenheim  
Christmette mitgestaltet vom Musikverein Gotten-  
heim  
22.00 Uhr St. Vinzentius, Neuershausen  
Christmette mitgestaltet vom Kirchenchor

**INFORMATIONEN AUS UNSERER KIRCHENGEMEINDE****EINLADUNG GOTTENHEIMER ADVENTSWEG**

Der Gottenheimer Adventsweg lädt auch dieses Jahr wieder dazu  
ein in Bewegung zu kommen und dabei Impulse für die Advents-  
und Weihnachtszeit zu sammeln. **Vom 03. Dezember 2023 bis  
07. Januar 2024** sind verschiedene Stationen entlang eines 3 km  
langen Rundwegs aufgebaut. **Start und Ende des Rundwegs:  
Katholische Kirche St. Stephan, Kirchstr. 10.**

Die Wegstrecke ist kinderwagentauglich - und an fast jeder Station gibt es die Möglichkeit, sich zu setzen und zu verweilen. Über die Homepage der Gemeinde Gottenheim können Sie ab dem 03. Dezember alle Texte abrufen. Zu den einzelnen Stationen gibt es auch Aktionen, die Sie unterwegs oder zu Hause machen können. Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.

*Birgit Wenz und Rebecca Kreiter*

### HERZLICHE EINLADUNG ZUM 5. MARCHER KRIPPENWEG

Eine gemeinsame Aktion der **Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde March-Gottenheim**  
**Vom 24. Dezember 2023 bis 6. Januar 2024**  
**Von der Adler-Apotheke in Hugstetten bis zur Bären-Apotheke in Buchheim**

Gehen Sie in der „stillen Zeit“ zwischen den Jahren spazieren und betrachten dabei Weihnachtskrippen aus unterschiedlichen Zeiten und von verschiedenen Orten! Es sind vielerlei Neue hinzugekommen.

Der Spazierweg ist auf einem Flyer verzeichnet und mit Sternen gekennzeichnet. Er kann auch in 2 Etappen (Hugstetten oder Buchheim) gegangen werden. Kinder dürfen wieder nach etwas Überraschendem an den Krippen suchen..

### ZEICHEN FÜR DEN FRIEDEN

Werden Sie Teil der Aktion »1000 Kraniche für den Frieden«  
 Im Rahmen der diesjährigen FriedensDekade fand am 19. November ein ökumenischer Jugendgottesdienst in unserer Jugendkirche St. Jakobus in Eichstetten statt. Das Gemeindeteam hatte zusammen mit Ministranten und Konfirmanden einen Gottesdienst zum Thema Frieden gefeiert. Dabei wurde die Aktion »1000 Kraniche für den Frieden« gestartet.

*Redaktion*

### BIS ZUM JUGENDGOTTESDIENST AM 21. JANUAR 2024 SOLLEN ALS ZEICHEN DES FRIEDENS 1000 KRANICHE GEFALTET WERDEN!

Die Geschichte „1000 Kraniche für den Frieden“, war Ermutigung für uns, in unserer Kirchengemeinde, ein Zeichen für den Frieden in der Welt und auch vor der eigenen Haustüre, zu setzen.

**Dafür brauchen wir Ihre/Eure Unterstützung!** Unser Ziel ist es bis zum Camino-Gottesdienst am 21. Januar 2024 1000 Kraniche, als aktives öffentliches Zeichen für den Frieden, in der Kirche aufzuhängen. Wir, das Vorbereitungsteam schaffen dies nicht ganz alleine und hoffen auf Ihre/Eure Mithilfe!

In den Kirchen unserer Kirchengemeinde stehen Körbe bereit mit bunten Faltpapieren und einer Anleitung dazu. Die gefalteten Kraniche können Sie/könnt ihr dann wieder in die jeweilige Kirche zurückbringen, wir bringen diese dann vor Ort.

Wir freuen uns auf jeden einzelnen Kranich, den wir aufhängen können.

*Für das Vorbereitungsteam: Alexandra Dinger und Miriam Frei*

  
**herz & hand**  
 Eine karitative Initiative der  
 evangelischen und katholischen Kirchengemeinden March-Gottenheim

**Wichtige Ankündigung!**  
 Leider musste die St. Gallus-Kirche aus statischen Gründen geschlossen werden.  
 Deshalb wird die Ausgabe von Herz&Hand ab sofort im angrenzenden Gemeindesaal dem -Gallussaal- weitergehen.  
 Der Ausgabetag bleibt bei Mittwoch von 12 bis 13:30 Uhr.

**Important Announcement!**  
 Ladies and Gentlemen,  
 we were told, that the roof of our church St.Gallus is possibly in an extremely critical condition.  
 Therefore, at the present time we're not allowed to keep the church open for the public any longer.  
 This means that "Herz&Hand" is moving into the basement of St.Gallus church nearby -Gallussaal- on the right hand site of the church, just about 20 m away from church entrance.  
 Yet, there will be no change as far as the distribution of food is concerned. It'll take place every Wednesday from 12:00 p.m. to 1:30 p.m.

**Važna objava!**  
 Nažalost, crkva Sv. Gallusa morala je biti zatvorena iz strukturnih razloga.  
 Iz tog razloga, distribucija Herz&Hand nastavit će se s trenutnim učinkom u susjednoj društvenoj dvorani, Gallussaalu.  
 Dan izdavanja ostaje u srijedu od 12 do 13.30 sati.

**Важное объявление!**  
 К сожалению, церковь Святого Галла пришлось закрыть по строительным причинам.  
 По этой причине раздача Herz&Hand будет продолжена с немедленным вступлением в силу в соседнем общественном зале Gallussaal.  
 Днем выдачи остается среда с 12:00 до 13:30.

**Важливе оголошення!**  
 На жаль, церкву Святого Галла довелося закрити з конструктивних причин.  
 З цієї причини розповсюдження Herz&Hand буде продовжено з негайним набуттям чинності в сусідньому громадському залі, Gallussaal.  
 Днем випуску залишається среда з 12 години дня до 13:30.

EVANG. KIRCHENGEMEINDE MARCH-GOTTENHEIM

CAMINO - JUNGE GOTTESDIENSTE  
 IN JAKOBUS

3. ADVENT (17.12.2023) 18.30 UHR  
 KIRCHE ST. JAKOBUS  
 EICHSTETTEN MÜHLMATTEN 1

BITTE WEGEN DER BAUSTELLE ANFAHRT ÜBER BÖTZINGEN

 **Ökumenischer Seniorenkreis**  
 Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921  
 In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

**Ökumenischer Seniorenkreis Umkirch**  
**Kaffeestube am Montag, 18. Dezember 2023 ab 15 Uhr**  
**im Seniorentreff, Hauptstr. 7 (Eingang vom Gutshof)**  
**kein Männerstammtisch am 2. Januar 2024**

## AUS DEN VEREINEN

### BESUCH VOM NIKOLAUS im Max--Josef-Metzger Haus

am Mittwoch, den 6. Dezember, dem Nikolaustag besuchte uns der Heilige Nikolaus im Max-Josef-Metzger Haus. Er überraschte nicht nur unsere Bewohner mit einem Nikolaustütchen, gefüllt mit etwas Süßem und Obst, sondern auch die ganze Belegschaft, bestehend aus Pflege, Hauswirtschaft und Betreuung.





Für jeden hatte der Nikolaus ein paar persönliche Worte und erzählte von seinem Leben und Wirken als Bischof von Myra. Viele waren begeistert, was da der Nikolaus erzählte und was er über jeden Einzelnen wusste. Bei den Bewohnern wurden alte Erinnerungen lebendig und sie gaben ihr bestes bei dem Nikolauslied „lasst uns froh und munter sein“. Die meisten konnten das Gedicht, „von drauß vom Walde komm ich her“, mitsprechen und mussten herzlich über den Begleiter vom Nikolaus, dem chaotischen Knecht Ruprecht, lachen. Als der Nikolaus mit seinem Knecht sich verabschiedete, versprach er, nächstes Jahr wieder zu kommen. Er segnete zum Abschied mit einem Segensgebet das Haus und alle die darin leben und arbeiten, bevor er von dannen zog.

Die nächsten Veranstaltungen sind:

- das lebendige Adventsfenster am Freitag, den 15.12.2023 um 18:30 Uhr.
- das Weihnachtskonzert mit Cello und Klavier von Gernot und Ilse Lange am Samstag, den 16.12.2023 um 16 Uhr.

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch

[info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)  
[www.drk-umkirch.de](http://www.drk-umkirch.de)

### Weihnachtsmarkt 2023

auch dieses Jahr konnten wir einen sehr schönen und stimmungsvollen Weihnachtsmarkt erleben. Das Rote Kreuz Umkirch bedankt sich bei Ihnen recht herzlich für Ihren Besuch und Ihre Unterstützung beim Weihnachtsmarkt.



Durch den Verkauf des Gugelhupfes am Samstag und des Hefezopfes am Sonntag konnten wir einen kleinen Betrag für unser Jugendrotkreuz Umkirch erzielen. Dieser Betrag wird für die Ausrüstung und das Material für die „Realistische Unfalldarstellung“ verwendet. Vielen lieben Dank an alle Unterstützer :-)

Sie können uns auch mit einer Spende auf unser Konto bei der Volksbank Freiburg IBAN: DE04 6809 0000 0053 9758 01 unterstützen.

Einen besonderen Dank gilt der Bäckerei Zängerle, die uns seit 20 Jahren mit der Spende des Hefezopfes unterstützt. Dieses Jahr leider zum letzten Mal. Vielen herzlichen Dank für die jahrelange Unterstützung. Wir wünschen von Herzen alles Gute.

Eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen Ihr Rotes Kreuz Umkirch.

### Bewegungsprogramme DRK Umkirch

Wir machen eine kleine Pause über die Feiertage.

Bewegungstreff vom 21.12.23 bis zum 4.1.24

Gedächtnistraining vom 18.12.23 bis zum 2.1.24

Gymnastik zum letzten Mal am 18.1.23, dann wieder ab dem 8.1.24

Tanz zum letzten Mal am 15.12.23, dann wieder ab dem 12.1.24

Wir wünschen ihnen noch schöne Adventstage.  
Ihr Rotes Kreuz Umkirch



## Akkordeon Spielring Umkirch / Gottenheim e. V.

### Akkordeon und Chor vereinen Klassik und Moderne

Am letzten November-Wochenende verwandelte sich die Kirche St. Stephan in Gottenheim in einen klangvollen Schauplatz für ein außergewöhnliches Konzertereignis, als der Akkordeonspielring Umkirch/Gottenheim zusammen mit dem Akkordeonclub Rheinhausen und «Sacre Chör» aus Riegel / Emdingen auftrat. Von Mozart bis Michael Jackson präsentierten die Musiker und Sänger eine faszinierende Mischung aus klassischen Meisterwerken und modernen Hits.



Das Publikum erlebte nicht nur das harmonische Zusammenspiel aus Akkordeonklängen und Chorgesang bei der Mozartmesse «Missa brevis in G», sondern genoss auch individuelle Darbietungen.

Von einer komödiantischen Einlage um den Wunderknaben «Wolferl» bis hin zum eindrucksvollen «Conquest of Paradise» von Vangelis, begeisterte «Sacre Chör» unter der Leitung von Andrea Krumm.

Der Akkordeonspielring demonstrierte im Anschluss, dass das Akkordeon viel mehr als nur ein Begleitinstrument ist. Dafür wählte Dirigentin Petra Krumm Stücke wie Andrew Lloyd Webbers «Phantom der Oper» und ließ den vierten Teil der «Keniade» - ein Treffen von Massaikriegern - erklingen, die Akkordeon-Legende Fritz Dobler komponierte.

Als großes gemeinsames Finale ertönte Michael Jacksons «Heal the world» und die Musiker & Sänger wurden dafür mit stehenden Ovationen belohnt.

Bilder von unserem «Konzert in der Kirche» sowie weitere Konzerttermine finden Sie auf [www.asug.net](http://www.asug.net)



## Förderverein Umkircher Mühle e.V.

### Neuer Backrekord in der Umkircher Schlossmühle!

Nachdem die Backwaren auf dem Weihnachtsmarkt im letzten Jahr schnell vergriffen waren, haben die Backteams für Plätzchen und Brote dieses Jahr viele extra Schichten geschoben. **700 Tüten Plätzchen, 216 Brote und 100 selbstgemachte Brezeln** haben die Mühle, teilweise noch ofenwarm, verlassen. Und doch war der Stand auf dem Weihnachtsmarkt am Ende leergekauft.

**Wir danken allen Helfenden für den tollen Einsatz und allen Kaufenden für die Unterstützung, wir freuen uns auf das nächste Jahr!**

Und wer kein Brot mehr bekommen hat findet hier die nächste Backaktion: [www.muehle-umkirch.de](http://www.muehle-umkirch.de)



## Schwimmverein Neptun Breisgau e.V.

### Neue Termine für Schwimmkurse

Im Januar bietet der Schwimmverein Neptun Breisgau (SVNB) mit seiner vereinsbasierte Schwimmschule wieder reguläre Schwimmkurse im Wochenrhythmus an. Die Kurse starten Mitte Januar im Hallenbad in Freiburg Lehen.

Die Kurse werden voraussichtlich an drei unterschiedlichen Terminen angeboten:

**dienstags nachmittags von 16 – 18 Uhr (ab 9. Januar)**  
**donnerstags nachmittags von 16 – 18 Uhr (ab 11. Januar)**  
**samstags vormittags zwischen 8 – 12 Uhr (ab 3. Februar)**

Sie umfassen wie immer 10 Termine á 60 min bis Ende März bzw. Ende April. Ein Kurs kosten 69 Euro zzgl. 30 Euro anteilige Bahnmierte – die gesamte Kursgebühr (99 Euro) ist vor Kursbeginn zu entrichten. Der **Start der Anmeldungen ist am Samstag, 23. Dezember**, nachts um 0:00 Uhr. Anmeldungen bitte ausschließlich über das online-Anmeldeformular auf der Homepage des SVNB ([www.svnbreisgau.de](http://www.svnbreisgau.de)). Dort finden Sie nicht nur die genauen Kurstermine, sondern auch nähere Informationen zu den Kursen sowie zum neuen, an die Prüfungsordnung des Deutschen Schwimmverbandes (dsv) angepasste Kurskonzept des Vereins und dem umfangreicheren Anmeldefragebogen.

*Die Kursorganisation und der SVNB-Vorstand*



## Schachclub Umkirch 1969

Im 4. Rundenspiel der Bereichsliga Süd 3 spielte die 1. Mannschaft auswärts gegen SF S-W Merzhausen 2 zu 6. Es gewann Tobias Gugel. Remis spielten Dr. Joachim Ufheil und Michael Fuss. Wir sind auf dem 10. Tabellenplatz. Die 2. Mannschaft der Kreisklasse C spielte auswärts gegen TV Eichstetten 3 zu 2. Es gewann Arnold Lehmann, Wolfgang Dederichs und Waldemar Ballardt. Wir bleiben auf dem 4. Tabellenplatz.

Die 3. Mannschaft der Kreisklasse D spielte auswärts gegen SK Denzlingen 2 zu 2. Es gewann Aurin Vogler und Eleonor Penteker. Wir bleiben auf dem 7. Tabellenplatz.

Unsere Trainingszeiten im Vereinsheim Umkirch, Hauptstraße 4: Fortgeschrittene Jugendgruppe:

**Neue Zeiten: donnerstags von 18.00 bis 19.30 Uhr**

Erwachsene: donnerstags ab 19.30 Uhr bis 22 Uhr

Interessierte sind willkommen. Weitere Informationen unter:

<https://www.schachclub-umkirch.org>

Schach-AG in der Grundschule Umkirch:

mittwochs von 14.30 bis 15.30 Uhr

Schach-AG in der Grundschule Hugstetten:

mittwochs von 12.30 bis 13.15 Uhr (nur zur Info)



## Judosportzentrum Umkirch



Auch dieses Jahr waren wir auf dem Weihnachtsmarkt wieder sehr gerne mit dabei und durften zahlreiche Gäste mit unserem Glühwein, Punsch und Knöpfele mit Sauerkraut überraschen.

Im Laufe der Jahre haben sich nette Freundschaften mit unseren „Weihnachtsmarktnachbarn“ entwickelt. Gerne schauen wir über den Tellerrand und genießen die kulinarischen Köstlichkeiten und das EINE oder ANDERE gute Tröpfchen aus unserer Weihnachtsmarktnachbarschaft.

Herzlichen Dank an alle Besucher und Freunde des JSC. Ein herzliches Dankeschön an die Eltern unserer Judokinder für ihre tatkräftige Unterstützung – ohne sie hätten wir es nicht „stemmen“ können.

Last but not least – ein ganz besonderes Dankeschön an die Gemeindeverwaltung für die super Organisation und die starken hilfreichen Männer vom Bauhof.

**„Im Miteinander erleben wir, was Vertrauen heißt, erleben wir Grenzenloses.“**

(© Monika Minder)

Am 16. Oktober haben Ben und Martin im Erwachsenentraining die Prüfung zum Gelbgurt abgelegt. Es ist nie zu spät ins Judotraining einzusteigen.



SOZIALVERBAND

**VdK**

**VdK Ortsverband**

**March/Hochdorf/Umkirch**

Liebe Mitglieder,

wir vom Vorstand haben ein arbeitsreiches Jahr 2023 hinter uns. Es ist durch Ihre Mithilfe gelungen, die beiden bisher selbständigen VdK Ortsverbände aus March/Hochdorf und Umkirch zu fusionieren. Es wird noch ein gutes Stück Arbeit sein, bis alle Mitglieder über unsere Aktivitäten informiert sind und einige auch mitmachen bei unseren Ausflügen, Feiern und Mitgliederversammlungen. Unsere Informationen teilen wir Ihnen grundsätzlich unter der Rubrik Vereinsnachrichten unter **VdK March/Hochdorf/Umkirch mit**.

Wir vom Vorstand wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und gehen Sie voller Zuversicht in ein glückliches und gesundes Neues Jahr 2024.





Der Vorstand des fusionierten VdK Ortsverband March/Hochdorf/Umkirch  
(Foto Heinz Krieg)

Ihre Ruth Wedelich, Umkirch, Berta Hunn, Neuershausen, Elli Ginter, Holzhausen, Irmgard und Heinz Krieg, Hugstetten, Antje Hunn, Hugstetten, Nicole Bobbermin, Hochdorf, Sarah Schießel, Frauenbeauftragte, Buchheim und Herbert Schießel, Vorsitzender, Buchheim

## VfR-Umkirch e.V.

**Fußball - Volleyball - Tischtennis  
Erwachsenengymnastik - Eltern-Kind-Turnen  
Kinderturnen - Basketball**

Franz-Heitzler-Weg 2, 79224 Umkirch, Tel. 75 48  
Homepage: <http://www.vfr-umkirch.de>  
eMail: [info@vfr-umkirch.de](mailto:info@vfr-umkirch.de)

### Aktuelles beim VfR

#### Tannenbaumverkauf 2023 – Ein gelungenes Event

Bereits im Vorverkauf Ende November haben wir einige große Bäume vorab anliefern dürfen. Unter anderem wurden mehrere Bäume an den Kindergarten und die Schule geliefert. Diese wurden von unseren „Vereinsältesten Alt-Herren“ persönlich verteilt.



ein großes Exemplar von einem unserer Mitglieder

Am letzten Wochenende wurden die Bäume dann im heimischen Mühlbachstadion verkauft. Bereits am Freitagabend kamen viele zu einem gemütlichen Zusammensein an der Feuerschale, bei Glühwein, Punsch und Bratwürsten zusammen. Ein schöner gemeinsamer Ausklang für das Vereinsjahr 2023.



Ein großer Dank geht unter anderem an unseren Kooperationspartner Andreas Göppner, der uns jedes Jahr tatkräftig mit der Logistik der Tannenbäume zur Seite steht. Vielen Dank auch an alle Helfer die bei dem Event mit dabei waren und den Verein damit tatkräftig unterstützen.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern eine schöne Adventszeit.

### Schon gewusst...!?

Der VfR Umkirch sucht Verstärkung in sämtlichen Positionen:

- Abteilungsleiter\*in für Kinderturnen
- Abteilungsleiter\*in Fußball
- Abteilungsleiter\*in Street Inline Hockey
- Beisitzer\*innen (Schwerpunkt Organisation von Veranstaltungen)
- Trainer\*innen & Betreuer\*innen (Jugend VfR / JfV Tuniberg)

Sprecht uns jederzeit gerne direkt und unverbindlich an. Wir freuen uns über jede Hilfe. [vorstand@vfr-umkirch.de](mailto:vorstand@vfr-umkirch.de)

## VfR-Abteilung Fußball

### Spielbericht 10.12.2023

#### Kreisliga A Staffel I

FV Nimburg - SG Solvay / Umkirch 1:2 (0:1)



Quelle: [www.fupa.net](http://www.fupa.net)

### SIEGLOS-SERIE BEENDET

Im Vorfeld der Partie wurde seitens der SG Solvay / VfR Umkirch wiederum erfolglos um eine Spielverlegung gebeten. So musste erneut das letzte Aufgebot erhalten, mit 4 reaktivierten AH-Spielern, um überhaupt anzutreten zu können. Aber auch die Heimelf musste einige Ausfälle kompensieren.

Die Begegnung auf erstaunlich gutem Geläuf begann lebhaft und weitgehend ausgeglichen. Aus einer sicheren Defensive heraus geriet das Gästetor wenig in Gefahr und mit einem herrlichen Kopfballeitwurf durch Erlwin Barbulluschi ging die SG in Führung und in die Pause. Auch nach dem Seitenwechsel gestaltete die Gäste-SG das Spiel offen und kam selbst zu guten Chancen und zum zweiten Treffer durch Dennis Maier. Wer dachte damit wäre der Deckel drauf für einen vom zahlreichen Gästeanhang nach der Niederlagenserie ersehnten SG-Sieg sah sich getäuscht. Der FVN kam nach dem Anschlusstreffer durch Maximilian Mick nochmals richtig ins Spiel und weit aufgerückt zu allerdings allesamt vergebenen Torgelegenheiten. Die sich bei der offenen Abwehr bietenden Konterchancen blieben seitens der SG Solvay / Umkirch ebenfalls ungenutzt. Auch in der überlangen Nachspielzeit von rekordverdächtigen 15 Minuten hielten die Gäste den Laden dicht und kamen nicht unverdient zum bejubelten Auswärts-Dreier.

Beide Teams sehnen die Winterpause herbei, um sich in der Rückrunde wieder wie gewohnt aufstellen zu können.

### Tore:

44. Min. 0:1 Erlwin Barbulluschi  
72. Min. 0:2 Dennis Maier  
82. Min. 1:2 Maximilian Mick

Wolfgang Sarau

## VfR-Abteilung Jugend

### Nikolausfeier der VfR Kinder

Am 06. Dezember fand im Mühlbachstadion eine große Nikolausfeier für die VfR Jugend statt. Nachdem sich über 70 Kinder und 60 zugehörige Eltern um 17:30 Uhr im Stadion getroffen haben, füllten sie zunächst ihre Bäuche mit Grillwürsten und Kinderpunsch.

Gegen 18:00 Uhr war es dann endlich soweit! Der heilige Nikolaus wurde von seinem Gehilfen Knecht Ruprecht einmal durch den Ort auf einer Ape bis ins Mühlbachstadion gefahren. Der ein oder andere Umkircher Bürger staunte nicht schlecht, als sie die beiden auf ihrem Weg ins Stadion fahren gesehen hatten und die doch eher desolaten Fahrkünste des Knecht Ruprechts bewundern durften. Trotz aller Fahrfehler schafften es die beiden Unfallfrei über die Aschenbahn bis vor die Tribüne zu fahren. Als die Kinder die beiden gesehen hatten, rannten diese einmal über das satte Grün um den beiden zu folgen. Auch die Drohne von unserem Nikolaus-Fotografen Ralf G. verfolgte die beiden ;-)

Vor der Tribüne hat der Nikolaus dann die Arbeit der Jugendtrainer gelobt, wobei jeder von ihnen einen Rutenschlag vom Knecht Ruprecht über sich ergehen lassen musste.

Anschließend wurden dann aus dem großen Jute Sack die Geschenke verteilt. Hierbei bekamen alle anwesenden Kinder eine große Tüte mit reichlich Früchten von unserem Sponsor Merkur Frucht, sowie etwas Süßes zum Naschen. Außerdem bekam jedes aktive VfR Kind einen Funktions-Schlauchschal. Nachdem die Geschenke verteilt wurden, rückten die beiden auf ihrer Ape wieder ab und beendeten ihren anstrengenden Nikolaustag.



Alle anwesenden Kinder und Eltern würden sich freuen, wenn Tobi Z. alias Knecht Ruprecht und Dennis M. als Nikolaus auch im nächsten Jahr wieder zu Besuch kommen würden. Wer weiß, vielleicht überraschen uns die beiden nächstes Jahr mit ihren Rentieren und Schlitzen...

Bild: Ralf G.

Text: Eltern der Jugendmitglieder

## VfR-Abteilung Basketball

Du hast Lust auf Basketball und würdest gerne zum Schnuppertraining vorbeischaun?

### Hier der nächste Termine der Baskets:

16. Dezember 2023 von **10:00-12:00 Uhr**  
in der **Turnhalle Umkirch**

Wir freuen uns auf alle die bisher da waren und auch auf viele neue Gesichter!

*(Gerne kannst du dich vorher auch bei uns anmelden!)*

Viele Grüße  
Mathias & Toni



## VfR-Abteilung Volleyball

### 1. Mannschaft ( Dritte Liga Süd )

TSV Auerbach - VfR Umkirch 3:0 ( 25:19, 25:20, 25:21 )

Am Sonntagmorgen machten sich die Spielerinnen vom VfR Umkirch mit einer Spielerin weniger auf den Weg nach Auerbach. Mittelblockerin und Stammspielerin Jule Gaisser konnte aufgrund Krankheit leider nicht mitfahren und musste uns von zu Hause aus unterstützen. Trotzdem fuhren die Umkircherinnen hoch motiviert los und studierten während der Fahrt die alternativen Spielideen des Trainers Philipp Mehne. Im ersten Satz fand unsere Start-Sechse gut in das Spiel hinein. Die starken Aufschläge der Auerbacherinnen konnten durch unsere Libera Julia Steinert und Annahme-Außen Pia Buttgerit gezielt vor ans Netz gespielt werden. Demnach konnte Romy Glück, eigentliche Außenangreiferin, mit starken Angriffen am Block vorbei auf der ungewohnten Mitteposition glänzen und einige Punkte holen. Trotz starken Spielzügen ging der erste Satz mit 25:19 an den TSV Auerbach.

Nach dem verlorenen ersten Satz starteten die Umkircherinnen optimistisch in den zweiten Satz. Zuspielerin Vanessa Somer verteilte geschickt die Pässe, sodass Außenangreiferin Laura Künstle und Mittelangreiferin Leonie Reimer durch krachende Schläge einige Punkte erzielen konnten. Auch dieser Satz ging letztendlich mit einem Punktestand von 20:25 an die Auerbacherinnen.

Im dritten Satz kämpften sich die Spielerinnen weiterhin durch das Spiel. Diagonalangreiferin Eva Ulrich und Nina Lange konnten mit ihren starken und gezielten Angriffen glänzen und gewannen einige wichtige Punkte. Leider musste auch der letzte Satz knapp mit 21:25 an die gegnerische Mannschaft abgegeben werden. Der MVP-Titel ging verdient an Eva Ulrich. Am kommenden Samstag steht für den VfR Umkirch das erste Auswärtsspiel der Rückrunde gegen den VfB Ulm an. Die Chickens sind höchstmotiviert und können hoffentlich den Sieg mit nach Hause nehmen.

**Samstag, 16.12.2023 19.00 Uhr Mehrzweckhalle Weststadt VfB Ulm - VfR Umkirch**

### 2. Mannschaft ( Bezirksliga Süd )

#### Zu Hause eine Bank: Wieder zwei Siege

VfR Umkirch 2 - TV Merdingen 1 3:2 ( 21:25, 25:18, 16:25, 25:23, 15:9 )

Am Samstag fand der zweite Heimspieltag der zweiten Mannschaft des VfR Umkirch statt. Gegen Merdingen wurde der Tribüne direkt ein spannendes Spiel geboten, welches über 90 Minuten nicht nur die Umkircherinnen ins Schwitzen brachte. Der TV Merdingen gilt schon lange als herausfordernder Gegner für die Umkircher Mädels und zeigte auch diesmal wieder, was er kann. Während es zu Beginn des ersten Satzes für die Gastgeberinnen gut aussah, konnten ihn die Merdingerinnen nach 23 intensiven Minuten mit 21:25 für sich entscheiden. Der zweite Satz verlief nicht weniger fesselnd, nur diesmal, nicht zuletzt durch wiedergefundene Ruhe, zugunsten der heimspielenden Mannschaft mit etwas deutlicheren 25:18. Der Schlagabtausch sollte hier aber noch kein Ende finden, denn der dritte Satz ging wiederum nach Merdingen mit 16:25, nach nicht wenig vergebenen Aufschlägen und einigen Fehlern auf Umkircher Seite. Im vierten Satz zeigten die Mädels der zweiten Mannschaft ihr Durchhaltevermögen und erkämpften sich 25:23 in langen 26 Minuten. Den fünften und letzten Satz des kräftezehrenden Spiels konnten die Umkircherinnen dann durch Kampfgeist, clevere Aktionen und gezielte Angriffe mit 15:9 sichern.

VfR Umkirch 2 - SV Waltershofen 2 3:0 ( 25:21, 25:21, 25:22 )

Im zweiten Spiel des Tages traf die Mannschaft aus Umkirch dann auf den SV Waltershofen, der zwar durch den vorletzten Tabellenplatz weniger mentalen Druck ausübte, die Mädels dennoch Kraft kostete. Die Umkircherinnen wirkten unkonzentrierter auf dem Feld und blieben ungewöhnlich zurückhaltend bei den Angriffen, was Punkte für Waltershofen bedeutete. Am Ende des Tages konnten die Mädels nach einem anstrengenden Spiel ein 3:0 ergattern und sich weiterhin den dritten Platz der Tabelle sichern.

**ENDE DES REDAKTIONELLEN TEILS**



Wir sind Tag und Nacht erreichbar

# Meier Bestattungen

79288 Gottenheim  
Carl-Frey-Str. 7  
07665 / 7982

Handy 0171 / 99 73 213  
info@meier-bestattungen.de  
www.meier-bestattungen.de

79268 Bötzingen  
Hauptstr. 36  
07663 / 2387

Über 25 Jahre

## Hausgeräte-Kundendienst

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

**Manfred Hartmann & Michael  
Göhrig**  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89



Verkauf - Beratung - Service

AEG & Miele Vertragshändler

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

Liebe Patienten,



wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und  
wünschen Ihnen ein gesegnetes Fest und  
★ einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Die Praxis ist vom 22.12.2023 bis 29.12.2023 geschlossen.



Ihr Team der Krankengymnastik Umkirch - Weiss  
Heidelinde Weiss

Birgit Voigts, Christian Dittmann, Katja Brünings  
Freier Mitarbeiter: Patrick Högerle



Hauptstraße 29 ★ 79224 Umkirch ★ Tel. 07665 423 89 63

Verkauf von Weihnachtsbäumen!

Täglich frischer Feldsalat.



Glühwein mit Dreierlei-Flammkuchen

Fr. 16-18 Uhr & Sa. 10-16 Uhr



Mo.-Fr. 9.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77  
M. 0172 620 852 9 · www.wochner-landfrisch.de



[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

Kaufe Immobilien aller Art direkt von privat

☎ Tel.: 0173 8743370

✉ Email: [umkirch1@web.de](mailto:umkirch1@web.de)

Ich werde mich umgehend mit Ihnen  
in Verbindung setzen.

## Zerspaner-Personal (m/w/d)

gesucht in FR-Hochdorf:

- CNC-Fräser
- CNC-Dreher
- Metallhelfer

Weitere Infos unter:

[www.heb-zyl.com/jobs](http://www.heb-zyl.com/jobs) oder [jobs@heb-zyl.de](mailto:jobs@heb-zyl.de)



**HEB Hydraulik-Elementebau GmbH**  
Bebelstr. 21, D 79108 Freiburg-Hochdorf  
[www.heb-zyl.com](http://www.heb-zyl.com)

**mathias  
andris**  
[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

EINFACH!  
KOMPETENT!

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!



**Friedrich**  
Steinmetzbetrieb  
GmbH

Wir bringen den Stein in Form



- GRABMALE
- WASCHTISCHE
- DUSCHTASSEN
- WAND-  
VERKLEIDUNGEN
- KÜCHEN-  
ARBEITSPLATTEN
- RESTAURATION
- BRUNNEN

79232 March-Hugstetten  
Am Bahnhof 12  
Tel. 0 76 65 - 13 48

79111 Freiburg-St. Georgen  
Sarahof 4  
Tel. 07 61 - 4 70 69 66

[www.steininform.de](http://www.steininform.de)



**Tierarztpraxis Umkirch**

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest wünschen wir allen Vierbeinern sowie deren Frauchen und Herrchen.

**DIE ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FEIERTAGE SIND FOLGENDE:**  
 Bis einschließlich Freitag, 23.12.2023 die normalen Öffnungszeiten  
 Mittwoch, 27.12.2023: 10.00 - 11.30 und 17.00 - 19.00 Uhr  
 Donnerstag, 29.12.2023: 10.00 - 11.30 und 15.30 - 18.00 Uhr  
 Freitag, 30.12.2023: 10.00 - 11.30 und 15.30 - 18.00 Uhr  
 Samstag, 31.12.2023: geschlossen

**Ab Dienstag, 02.01.2024 sind wir, wie gewohnt, wieder für Sie da.**

Ihr Tierarztpraxis Team in Umkirch  
 Telefon 07665 5510



**SCHAMBACHHOF**  
 BIO OBST & GEMÜSE

In der Weihnachtswoche ist der Hofladen am Freitag, den 22.12. geöffnet von 9 – 12 & 15 – 18.30 Uhr

Nach Weihnachten machen wir 2 Wochen Betriebsferien  
 Der Hofladen öffnet wieder am 12. Januar

**WIR WÜNSCHEN SCHÖNE FEIERTAGE UND EINEN GUTEN START INS JAHR 2024!**

**Bioland**

Familie Höfflin, Schambachhof 1, Bötzingen am Kaiserstuhl

**ZAHNARZTPRAXIS DR. ZIEBOLD**

**WÜNSCHT FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES JAHR 2024**

**Wir machen Urlaub vom 27.12. bis 29.12.2023**



Bruckmatten 29 A • 79356 Eichstetten  
 Tel. 07663 9133160 • www.dr-zibold.de

**Hausarztpraxis Waltershofen**

Liebe Patientinnen und Patienten,  
 von Weihnachten bis Silvester, 23.12.2023 - 1.1.2024 bleibt unsere Praxis geschlossen.

Vertretung übernehmen:


- Praxis am Mühlbach, Umkirch, Tel: 07665/939570
- Praxis Dr. Feil, Gottenheim, Tel: 07665/940210

Ab 2.1.2024 sind wir wieder für Sie da.

Wir danken Ihnen für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen im Jahr 2023, wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr.

*Ihr/e Dr. Götz Mischke-Finner, Dr. Katharina Carl, Dr. Nadine Glück und Team*

Im Moos 5, Freiburg-Waltershofen, Tel. 07665/6360  
 www.hausarztpraxis-waltershofen.de

 [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**REWE** Regional ist bei REWE-Borowicz erste Wahl.  
 Wir wünschen Frohe Weihnachten und ein glückliches, gesundes Neues Jahr 2024!



**– Angebote gültig bis 31.12.2023 –**



<b>Feißt Festtagsaufschnitt</b> 3-fach sortiert 100 g <b>1,49</b>	<b>Qualivo Rückensteaks</b> v. Schwein 100 g <b>1,19</b>	<b>Linders Winzerschinken</b> 100 g <b>1,79</b>	<b>Schwarzwaldmilch H-Weidemilch</b> je Ltr Pack <b>1,39</b> (3,8% oder 1,5% Fett)
<b>Schwarzwaldmilch Schlagsahne</b> 32% Fett 200 g Becher <b>1,11</b> (100 ml = –,56 Cent)	<b>Reutemer Raclette-Kartoffeln</b> <b>1,88</b> 1,5 kg Tüte (1 kg = 1,25)	<b>Zapf Spätzle oder Badische Nudeln</b> 500 g Pack <b>2,88</b> 1 kg = 5,76	<b>Adler Schwarzwälder Schinken</b> geschnitten 200 g Pack <b>2,88</b> (100 g = 1,44)
<b>Ganter Urtrunk</b> 20 X 0,33 Ltr. <b>15,99</b> (1 Ltr. = 2,42) zzgl. 4,50 Pfand	<b>Amb's Auxerrois</b> <b>5,55</b> 0,75 Ltr. Fl. (1 Ltr. = 7,40)	<b>Konstanzer Secco</b> weiß od. rosé <b>4,97</b> 0,75 Ltr. Fl. (1 Ltr. = 6,63)	<b>Bötzingen Rotwein</b> Kabinett liebl. od. trocken <b>4,88</b> 0,75 Ltr. Fl. (1 Ltr. = 6,51)





Das könnte auch Ihre Weihnachtsgrußanzeige sein...



Interesse geweckt?  
Gerne stehen Ihnen unsere Mediaberater mit wertvollen Tipps zur Seite.

### In 3 Schritten zum Ziel!

1. Wählen Sie ein Motiv aus unserer Musterkollektion für Weihnachts- und Neujahrsgrüße unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) aus.
2. Schicken Sie uns Ihr Logo, Ihren Wunschttext und die Motivnummer mit Ihren Kontaktdaten per E-Mail an [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) oder nutzen Sie unseren Online-Kalkulator für Weihnachtsgrüße unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de).
3. Ziel erreicht! Sie erhalten nach Auftragserteilung eine Auftragsbestätigung sowie einen Korrekturabzug Ihrer Anzeige.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de).



Anzeigengröße nicht in Originalgröße! > Logo und Text sind nur als Muster eingefügt!





Wir geben  
Ihrer Trauer Raum

---

**HORIZONTE** am Moosweiher  
BESTATTUNGEN und TRAUERBEGLEITUNG

**HORIZONTE** am Moosweiher Bestattungen und Trauerbegleitung GmbH  
Böcklerstraße 1 · 79110 Freiburg · Tel. 0761 516 999 0 · Fax 0761 516 999 10  
info@horizonte-moosweiher.de · www.horizonte-moosweiher-freiburg.de



FRÖHLICHE WEIHNACHTEN & EIN GUTES NEUES JAHR

Liebe Patienten,  
ab dem 01.01.24 übernehmen wir zusätzlich zu unserer Praxis in der Hauptstraße 39 in Buchheim, die Praxis von Dr. Lustenberger in der Herrenstraße 33 in Hugstetten.  
Wir sind an beiden Standorten zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da!

**Weihnachtsferien vom 22.12.23 - 07.01.24**

Wir bedanken uns für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen und die gute Zusammenarbeit im Jahr 2023 und wünschen Ihnen und Ihren Familien schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2024!

**Ihre Zahnarztpraxis Dr. Anna Ritter und Team**  
Hauptstr. 39 und Herrenstr. 33 in 79232 March

★ ★ ★



**Praxis für ganzheitliche  
Zahnheilkunde und  
Kieferorthopädie**  
Beatrice Stoll  
mit Kollegin Dr. C. Wagner

*Frohe Weihnachten und  
ein gesundes neues Jahr  
wünscht Ihnen  
das gesamte Praxisteam*

Unsere Praxis ist ab dem 23.12.2023 bis  
einschließlich 05.01.2024 geschlossen.

Ab dem 08. Januar sind wir zu den gewohnten  
Zeiten wieder für Sie da.

Herrenstr. 36 | 79232 March | Tel.: 0 76 65 - 12 41



energie  
in ihrer schönsten  
form

**hagios**  
elektro technik design

hagios Electronic Anlagen GmbH · 07665 6969 · www.hagios.de



**FREYBUHRER HÖREN. LEBEN.**

*Hören in allen  
Farben & Facetten*

**WIR SIND IMMER IN IHRER NÄHE:**  
**FREIBURG** City Am Predigertor 1 Tel.: 0761 - 20 21 077  
**FREIBURG** West Hofackerstraße 95 Tel.: 0761 - 80 98 170

**www.fb-hoersysteme.de**





zur  
Termin-  
vereinbarung



**SERVICE  
& SMILE**  
by Mercedes-Benz

20 €

GUTSCHEIN

**Jetzt bei Mercedes-Benz in Freiburg-Nord**  
Anbieter: Daimler AG, Mercedesstr. 137, 70327 Stuttgart  
Daimler AG, vertreten durch Autohaus Heinz Santo GmbH  
Zinkmattenstraße 20, 79108 Freiburg i.Br.  
Telefon: +49 761 5 04 70 55  
E-Mail: serviceandsmile@santo-group.de





**das zahnland®**  
Zahnärzte & Implantologen


**Liebe Patienten!**  
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen allen frohe Festtage und ein gesundes, glückliches Neues Jahr 2024!  
Ihr Zahnland-Team

**Dr. Hendrik Hofmann**  
Implantologie  
Parodontologie

Am 23.12.23 bleibt die Praxis geschlossen.  
Vom 29.12.23 bis 05.01.24 bleibt die Praxis geschlossen.  
Ab dem 08.01.24 sind wir wieder zu den regulären Sprechzeiten da.

Zur March 33, 79108 Freiburg-Hochdorf  
Tel. 0 76 65 - 14 15  
Kaiser-Joseph-Str. 269, 79098 Freiburg  
Tel. 0 7 61 - 3 66 93  
www.daszahnland.de

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**  
03944 - 36160 • [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm e.K.



**Liebe Patientinnen und Patienten,**  
wieder neigt sich ein turbulentes Jahr dem Ende entgegen. Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

*Wir wünschen Ihnen & Ihrer Familie ein friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Start ins Neue Jahr.*

Wir freuen uns ab 01.01.2024 Dr. Jens Rudolph, Facharzt für Allgemeinmedizin als neues Mitglied in unserer Praxis begrüßen zu dürfen.

Am **Mittwoch, 27.12.** und **Donnerstag, 28.12.2023** und am **Montag, 02.01. – Freitag, 05.01.2024** sind wir von 8:15 - 13:00 Uhr für Sie da.  
Am Freitag, den **29.12.2023** bleibt die Praxis geschlossen,

*Ihr Team der Praxis am Mühlbach*  
Thomas Brauchle | Dr. Ulrike Schmidt | Dr. Stefan Scheidt  
Katharina von Hamm | Dr. Jens Rudolph  
die Assistentinnen Romina Mattmann und Theresa Emrich und alle Mitarbeiterinnen

**Weiter wollen.  
Weiter kommen.  
Ausbildung bei uns.**



**DU** und wir. Das könnte passen!  
Denn bei uns kannst du nicht nur Geld, sondern viel mehr bewegen. Für die Menschen von hier.  
Denn: **Wir sind keine Bank. Wir sind die Sparkasse!**

- Bankkaufmann (m/w/d)
- Bankkaufmann (m/w/d) mit Zusatzqualifikation „Privates Vermögensmanagement“
- Duales Bachelor-Studium BWL/Finanzdienstleistungen

[sparkasse-freiburg.de/weiterwollen](http://sparkasse-freiburg.de/weiterwollen)




5 von 86 – unsere Auszubildenden

★ **Weihnachtsbaumverkauf** ★

Ab **02.12.2023** täglich frisch geschlagene Weihnachtsbäume vom Erzeuger aus dem Schwarzwald bei der Apotheke am Gutshof in Umkirch zu verkaufen. (Parkplatz hinter dem Haus)

★ Täglich geöffnet außer Mittwochnachmittag und Sonntag ★

**Praxis für Physiotherapie**

**Brüggemann**

Bei unseren Patienten und Kunden bedanken wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen im zurückliegenden Jahr und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr **2024.**

Mühlenstraße 5a  
79232 March-Holzhausen  
fon / fax 07 665-9301 65/932815  
[www.physio-brueggemann.de](http://www.physio-brueggemann.de)  
[info@physio-brueggemann.de](mailto:info@physio-brueggemann.de)